

# VideoScope One



DE 02

EN 08

NL 14

DA 20

FR 26

ES 32

IT 38

PL 44

FI 50

PT 56

SV 62

NO 68

TR

RU

UK

CS

ET

RO

BG

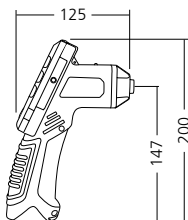
EL

SL

HU

SK

HR



**Laserliner**

**!** Lesen Sie die Bedienungsanleitung, das beiliegende Heft „Garantie- und Zusatzhinweise“ sowie die aktuellen Informationen und Hinweise im Internet-Link am Ende dieser Anleitung vollständig durch. Befolgen Sie die darin enthaltenen Anweisungen. Diese Unterlage ist aufzubewahren und bei Weitergabe des Gerätes mitzugeben.

### Funktion / Verwendung

Dieser Videoinspektor liefert farbige Videobilder mittels einer Mikrokamera an das LCD zur Überprüfung schwer zugänglicher Stellen wie z.B. Hohlräumen, Schächten, Mauerwerk oder im KFZ.

### Allgemeine Sicherheitshinweise

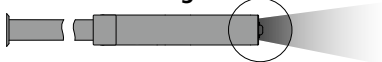
- Setzen Sie das Gerät ausschließlich gemäß dem Verwendungszweck innerhalb der Spezifikationen ein.
- Vor Kindern unzugänglich aufbewahren.
- Baulich darf das Gerät nicht verändert werden.
- Setzen Sie das Gerät keiner mechanischen Belastung, enormen Temperaturen, Feuchtigkeit oder starken Vibrationen aus.
- Das Gerät darf nicht mehr verwendet werden, wenn eine oder mehrere Funktionen ausfallen oder die Batterieladung schwach ist.
- Achten Sie beim Außeneinsatz darauf, dass das Gerät nur unter entsprechenden Witterungsbedingungen bzw. bei geeigneten Schutzmaßnahmen eingesetzt wird.
- Die LCD-Einheit darf nicht in Wasser getaucht werden. Das Basisgerät darf nicht mit Flüssigkeit in Berührung kommen.
- Der Kamerakopf ist nicht säurebeständig oder feuerfest.
- Es ist unbedingt darauf zu achten, dass die VideoScope One nicht in Kontakt mit Chemikalien, Spannung, beweglichen oder heißen Gegenständen kommt. Dies kann zur Beschädigung des Gerätes und auch zu schweren Verletzungen des Bedieners führen.
- Die VideoScope One darf nicht für medizinische Untersuchungen / Personenuntersuchung verwendet werden.

- Das Gerät ist nicht zur Messung in der Nähe von gefährlicher Spannung geeignet. Daher bei Messungen in der Nähe elektrischer Anlagen immer auf die Spannungsfreiheit leitfähiger Teile achten. Die Spannungsfreiheit und Sicherung gegen Wiedereinschalten muss durch geeignete Maßnahmen gewährleistet sein.

## Sicherheitshinweise

Umgang mit künstlicher, optischer Strahlung OStrV

### Austrittsöffnung LED

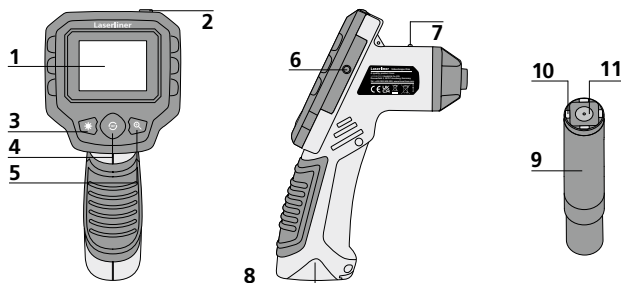


- Das Gerät arbeitet mit LEDs der Risikogruppe RG 0 (freie Gruppe, kein Risiko) gemäß den gültigen Normen für die photobiologische Sicherheit (EN 62471:2008-09ff / IEC/TR 62471:2006-07ff) in ihren aktuellen Fassungen.
- Die zugängliche Strahlung der LEDs ist bei bestimmungsgemäßer Verwendung und unter vernünftigerweise vorhersehbaren Bedingungen für das menschliche Auge und die menschliche Haut ungefährlich.

## Sicherheitshinweise

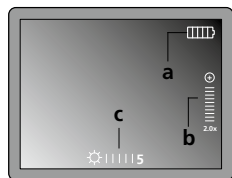
Umgang mit elektromagnetischer Strahlung

- Das Messgerät hält die Vorschriften und Grenzwerte für die elektromagnetische Verträglichkeit gemäß EMV-Richtlinie 2014/30/EU ein.
- Lokale Betriebseinschränkungen, z.B. in Krankenhäusern, in Flugzeugen, an Tankstellen, oder in der Nähe von Personen mit Herzschrittmachern, sind zu beachten. Die Möglichkeit einer gefährlichen Beeinflussung oder Störung von und durch elektronische Geräte ist gegeben.



- |                   |                   |              |
|-------------------|-------------------|--------------|
| 1 LC-Display      | 5 Zoom            | 9 Kamerakopf |
| 2 ON/OFF          | 6 Videoausgang    | 10 LED       |
| 3 LED-Beleuchtung | 7 Betriebsanzeige | 11 Linse     |
| 4 Bildrotation    | 8 Batteriefach    |              |

## LC-Display



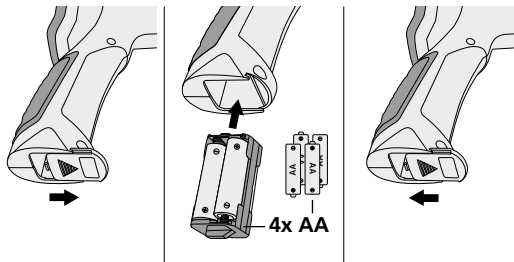
- a Batteriestatus
- b Zoom-Stufe
- c LED-Beleuchtung  
(5 Helligkeitsstufen)

## Funktionen während der Bildübertragung

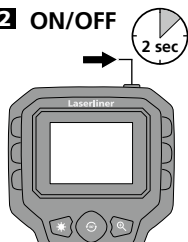
Kamerakopf am Flexschlauch ausrichten und an die gewünschte Position führen. Bei schlechten Lichtverhältnissen LED-Beleuchtung einschalten. Weiter entfernte oder kleine Objekte heranzoomen. Durch die manuelle Bildrotation kann das Bild auf dem Monitor um 180° gedreht werden.

## 1 Einsetzen der Batterien

Das Batteriefach öffnen und Batterien (4x Typ AA) gemäß den Installationssymbolen einlegen. Dabei auf korrekte Polarität achten.



## 2 ON/OFF



## 3 Zoom (5 Stufen)



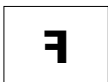
## 4 Helligkeit (5 Stufen)



## 4 Bildrotation

2x

1x



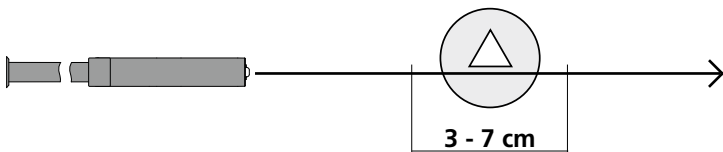
### vom Ausgangsbild

1x = horizontale Spiegelung

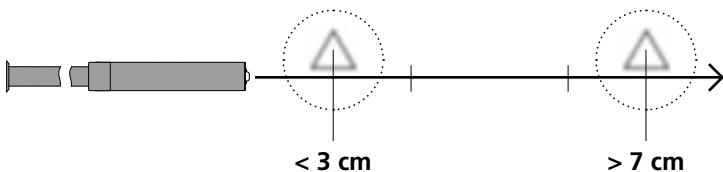
2x = Ausgangsbild

## Kamerakopf / Fokus

Die VideoScope One liefert im Bereich von 3 - 7 cm vor dem Kamerakopf scharfe Bilder.



Objekte die weit außerhalb dieses Bereichs liegen, können unscharf erscheinen.



## Hinweise zur Wartung und Pflege

Reinigen Sie alle Komponenten mit einem leicht angefeuchteten Tuch und vermeiden Sie den Einsatz von Putz-, Scheuer- und Lösungsmitteln. Entnehmen Sie die Batterie/n vor einer längeren Lagerung. Lagern Sie das Gerät an einem sauberen, trockenen Ort.

## Technische Daten

<b>Durchmesser Kamerakopf</b>	ø 9 mm
<b>Bildschirmtyp</b>	2,7" TFT-Farbdisplay
<b>Auflösung Display</b>	320 x 240 Pixel
<b>Schutzart Kamera-Sonde</b>	IP 68
<b>Auflösung Kamera</b>	320 x 240 Pixel
<b>Anschlüsse</b>	Video-Ausgang Cinch
<b>Sichtfeld (FOV)</b>	53°
<b>Schärfentiefe (DOF)</b>	3 ... 7 cm
<b>Länge Sonde</b>	1,5 m
<b>Stromversorgung</b>	4 x 1,5V LR6 (AA)
<b>Betriebsdauer</b>	ca. 4 Std.
<b>Arbeitsbedingungen</b>	0°C ... 45°C, Luftfeuchtigkeit max. 20 ... 85% rH, nicht kondensierend, Arbeitshöhe max. 4000 m über NN (Normalnull)
<b>Lagerbedingungen</b>	-10°C ... 60°C, Luftfeuchtigkeit max. 80% rH
<b>Abmessungen (B x H x T)</b>	100 x 200 x 130 mm (ohne Flexschlauch)
<b>Gewicht</b>	510 g (inkl. Batterien)

## EU-Bestimmungen und Entsorgung

Das Gerät erfüllt alle erforderlichen Normen für den freien Warenverkehr innerhalb der EU.

Dieses Produkt ist ein Elektrogerät und muss nach der europäischen Richtlinie für Elektro- und Elektronik-Altgeräte getrennt gesammelt und entsorgt werden.

Weitere Sicherheits- und Zusatzhinweise unter:

<https://packd.li/ll/arb/in>



**!** Completely read through the operating instructions, the „Warranty and Additional Information“ booklet as well as the latest information under the internet link at the end of these instructions. Follow the instructions they contain. This document must be kept in a safe place and passed on together with the device.

### Function / Application

This inspection camera features a micro-camera which sends colour video images to the LCD so that areas which are difficult to access (cavities, shafts, masonry or inside cars, for example) can be checked.

### General safety instructions

- The device must only be used in accordance with its intended purpose and within the scope of the specifications.
- The measuring tools and accessories are not toys. Keep out of reach of children.
- The structure of the device must not be modified in any way.
- Do not expose the device to mechanical stress, extreme temperatures, moisture or significant vibration.
- The device must no longer be used if one or more of its functions fail or the battery charge is weak.
- When using the device outdoors, make sure that the weather conditions are appropriate and/or that suitable protection measures are taken.
- The LCD unit must not be immersed in water. The base unit must not come in contact with liquids.
- The camera head is not acid-resistant or fireproof.
- It is absolutely vital to ensure that the VideoScope One does not come into contact with chemicals, voltage, moving or hot objects. This can damage the device and put its user at risk of serious injury.
- The VideoScope One must not be used for medical examinations / examining people.
- Please ensure compliance with the safety regulations set out by local and national authorities with regard to the correct and proper use of the device.



- The unit is not suitable for taking measurements close to dangerous voltages. Therefore always make sure that conductive parts are at zero potential when carrying out measurements in the vicinity of electrical systems. Safe isolation from the power supply and precautions to prevent systems being switched on again must be ensured by implementing suitable measures.
- 

## Safety instructions

Using artificial, optical emission (OStrV)

### LED outlet

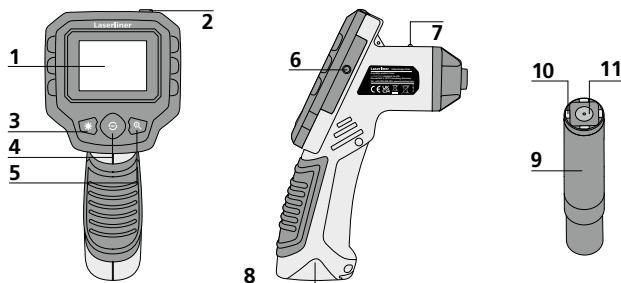


- The device works with LEDs of risk group RG 0 (exempt, no risk) in accordance with the latest versions of applicable standards relating to photobiological safety (EN 62471:2008-09ff / IEC/TR 62471:2006-07ff).
  - When used for the intended purpose and under reasonably foreseeable conditions, the accessible radiation of the LEDs is safe for the human eye and skin.
- 

## Safety instructions

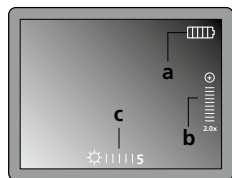
Dealing with electromagnetic radiation

- The measuring device complies with electromagnetic compatibility regulations and limit values in accordance with EMC-Directive 2014/30/EU.
- Local operating restrictions – for example, in hospitals, aircraft, petrol stations or in the vicinity of people with pacemakers – may apply. Electronic devices can potentially cause hazards or interference or be subject to hazards or interference.



- |                  |                           |                       |
|------------------|---------------------------|-----------------------|
| 1 LCD            | 5 Zoom                    | 8 Battery compartment |
| 2 ON/OFF         | 6 external monitor socket | 9 Camera head         |
| 3 LED lighting   | 7 Operation indicator     | 10 LED                |
| 4 Image rotation |                           | 11 Lense              |

## LC-Display



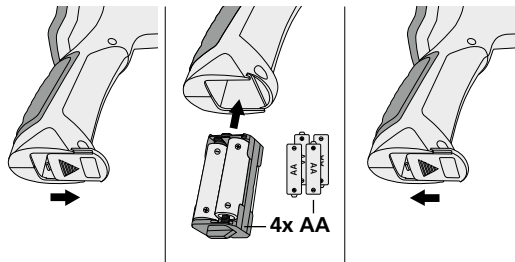
- a Battery status
- b Zoom
- c Intensity of LED lighting (5 brightness levels)

## Functions during transmission of images

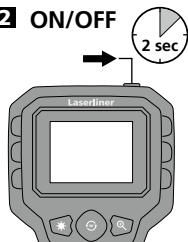
Line up the camera head on the flex cable and move it to the required position. If lighting conditions are poor, switch on the LED lighting. Zoom in on distant or small objects. The manual image rotation function enables the image to be rotated by 180° on the monitor.

## 1 Inserting batteries

Open the battery compartment and insert batteries (4 x typ AA) according to the symbols. Be sure to pay attention to polarity.



## 2 ON/OFF



## 3 Zoom (5 steps)



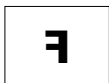
## 4 Brightness (5 steps)



## 4 Image rotation

2x

1x



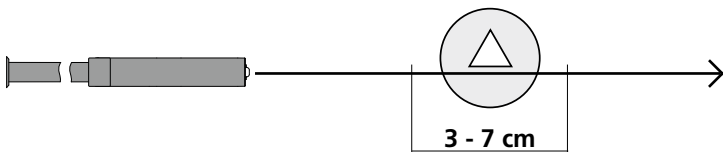
### From the original image

1x = Horizontal mirroring

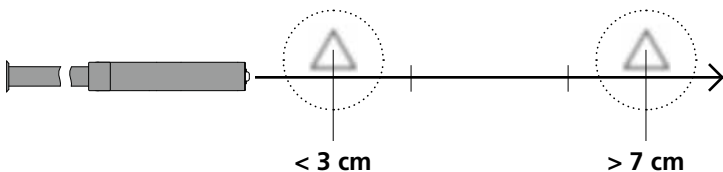
2x = Original image

**Camera head / Focus**

The VideoScope One delivers sharp images in a range between 3 and 7 cm from the camera head.



Objects far outside this range may appear blurred.

**Information on maintenance and care**

Clean all components with a damp cloth and do not use cleaning agents, scouring agents and solvents. Remove the battery(ies) before storing for longer periods. Store the device in a clean and dry place.

## Technical data

Technical revisions reserved. 24W41

<b>Camera head diameter</b>	∅ 9 mm
<b>Screen type</b>	2,7" TFT colour display
<b>Display resolution</b>	320 x 240 Pixel
<b>Camera probe protection class</b>	IP 68
<b>Camera resolution</b>	320 x 240 Pixel
<b>Connections</b>	RCA video output
<b>Field of view (FOV)</b>	53°
<b>Depth of focus (DOF)</b>	3 ... 7 cm
<b>Probe length</b>	1,5 m
<b>Power supply</b>	4 x 1,5V LR6 (AA)
<b>Operating time</b>	approx. 4 hours
<b>Operating conditions</b>	0°C ... 45°C, max. humidity 20 ... 85% rH, no condensation, max. working altitude 4000 m above sea level
<b>Storage conditions</b>	-10°C ... 60°C, max. humidity 80% rH
<b>Dimensions (W x H x D)</b>	100 x 200 x 130 mm (without flexible tubing)
<b>Weight</b>	510 g (incl. batteries)

## EU directives and disposal

This device complies with all necessary standards for the free movement of goods within the EU.

This product is an electric device and must be collected separately for disposal according to the European Directive on waste electrical and electronic equipment.

Further safety and supplementary notices at:

<https://packd.li/ll/arb/in>



**!** Lees de handleiding, de bijgevoegde brochure 'Garantie- en aanvullende aanwijzingen' evenals de actuele informatie en aanwijzingen in de internet-link aan het einde van deze handleiding volledig door. Volg de daarin beschreven aanwijzingen op. Bewaar deze documentatie en geef ze door als u het apparaat doorgeeft.

## **Functie / Toepassing**

Door middel van een microcamera genereert deze video-inspecteur video-beelden in kleur op het LCD, zodat u moeilijk toegankelijke plekken zoals bijv. holle ruimtes in schachten, muurwerk of de auto kunt controleren.

## **Algemene veiligheidsaanwijzingen**

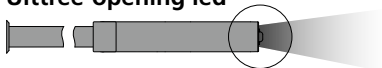
- Gebruik het apparaat uitsluitend doelmatig binnen de aangegeven specificaties.
- De meetapparaten en het toebehoren zijn geen kinderspeelgoed. Buiten het bereik van kinderen bewaren.
- De bouwwijze van het apparaat mag niet worden veranderd!
- Stel het apparaat niet bloot aan mechanische belasting, extreme temperaturen, vocht of sterke trillingen.
- Het apparaat mag niet meer worden gebruikt als een of meerdere functies uitvallen of de batterijlading zwak is.
- Let bij gebruik buitenshuis op dat het apparaat alleen onder dienovereenkomstige weersomstandigheden resp. na het treffen van geschikte veiligheidsmaatregelen toegepast wordt.
- De LCD-eenheid mag niet onder water worden gedompeld. Het basisapparaat mag niet in contact komen met vloeistoffen.
- De camerakop is niet zuurbestendig en niet vuurvast.
- Let absoluut op dat de VideoScope One niet in contact komt met chemicaliën, voltage, beweeglijke of hete voorwerpen. Hierdoor kan het apparaat beschadigd raken, hetgeen kan leiden tot ernstig persoonlijk letsel van de gebruiker.
- De VideoScope One mag niet worden gebruikt voor medische doeleinden / persoonsonderzoek.
- Neem de veiligheidsvoorschriften van lokale resp. nationale instanties voor het veilige en deskundige gebruik van het apparaat in acht.

- Het apparaat is niet geschikt voor de meting in de buurt van gevaarlijke spanning. Let bij metingen in de buurt van elektrische installaties altijd op de spanningsvrijheid van geleidende onderdelen. De spanningsvrijheid en de beveiliging tegen hernieuwd inschakelen moet door middel van geschikte maatregelen gewaarborgd zijn.

## Veiligheidsinstructies

Omgang met kunstmatige, optische straling OStrV  
(verordening inzake kunstmatige optische straling)

### Uittree-opening led

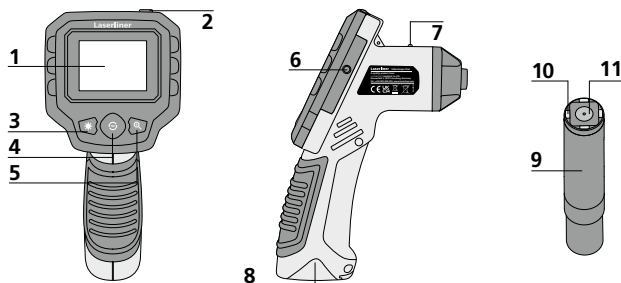


- Het apparaat werkt met leds uit de risicogroep RG0 (vrij van gevaar) overeenkomstig de geldende normen voor fotobiologische veiligheid (EN 62471:2008-09ff / IEC/TR 62471:2006-07ff) in de telkens actuele lezing.
- De toegankelijke straling van de leds is bij doelmatig gebruik en onder redelijkerwijs te voorziene voorwaarden ongevaarlijk voor het menselijk oog en de menselijke huid.

## Veiligheidsinstructies

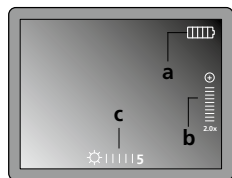
Omgang met elektromagnetische straling

- Het meettoestel voldoet aan de voorschriften en grenswaarden voor de elektromagnetische compatibiliteit volgens de EMC-richtlijn 2014/30/EU.
- Plaatselijke gebruiksbepalingen, bijv. in ziekenhuizen, in vliegtuigen, op pompstations of in de buurt van personen met een pacemaker, moeten in acht worden genomen. Een gevaarlijk effect op of storing van en door elektronische apparaten is mogelijk



- |                   |                              |                 |
|-------------------|------------------------------|-----------------|
| 1 LC-display      | 5 Zoom                       | 8 Batterijvakje |
| 2 ON/OFF          | 6 externe monitoraansluiting | 9 Camerakop     |
| 3 LED-verlichting | 7 Bedrijfsindicator          | 10 Leds         |
| 4 Beeldrotatie    |                              | 11 Lens         |

## LC-Display



- a Batterijstatus
- b Zoom
- c Intensiteit LED-verlichting (5 niveaus)

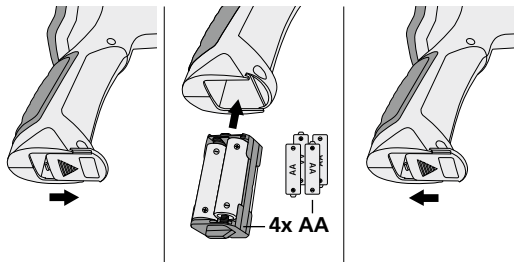
## Functie tijdens de beeldtransmissie

Richt de camerakop aan het uiteinde van de flexibele slang en beweeg hem vervolgens naar de gewenste positie. Schakel de LED-verlichting in geval van slechte lichtomstandigheden in. U kunt kleine objecten of objecten op afstand dichterbij halen (zoomen). Het beeld op de monitor kan met behulp van de beeldrotatie 180° worden gedraaid.

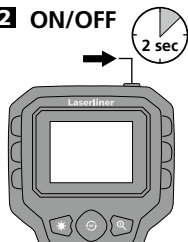


## 1 Batterij plaatsen

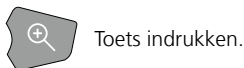
Open het batterijvakje en plaats de batterijen (4 x type AA) overeenkomstig de installatie symbolen. Let daarbij op de juiste polariteit.



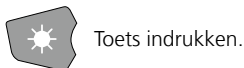
## 2 ON/OFF



## 3 Zoom (5 niveaus)



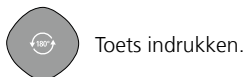
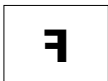
## 4 Helderheid (5 niveaus)



## 4 Beeldrotatie

2x

1x



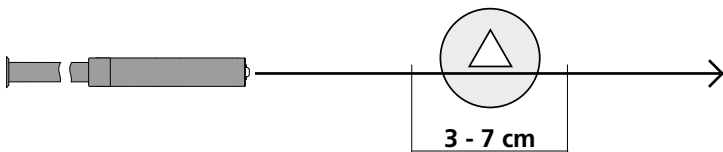
### Van het uitgangbeeld

1x = Horizontale spiegeling

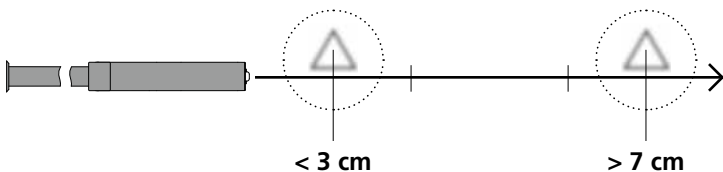
2x = Uitgangbeeld

## Camerakop / focus

De VideoScope One levert scherpe beelden in het bereik van 3 - 7 cm vóór de camera.



Objecten die ver buiten dit bereik liggen, kunnen onscherp worden weergegeven.



## Opmerkingen inzake onderhoud en reiniging

Reinig alle componenten met een iets vochtige doek en vermijd het gebruik van reinigings-, schuur- en oplosmiddelen. Verwijder de batterij(en) voordat u het apparaat gedurende een langere tijd niet gebruikt. Bewaar het apparaat op een schone, droge plaats.

Technische gegevens		Technische veranderingen voorbehouden. 24W41
<b>Diameter camerakop</b>	ø 9 mm	
<b>Beeldschermtype</b>	2,7" TFT-kleurendisplay	
<b>Resolutie display</b>	320 x 240 Pixel	
<b>Beschermklasse camerasonde</b>	IP 68	
<b>Resolutie camera</b>	320 x 240 Pixel	
<b>Aansluitingen</b>	Video-uitgang cinchstekker	
<b>Zichtveld (FOV)</b>	53°	
<b>Scherptediepte (DOF)</b>	3 ... 7 cm	
<b>Lengte sonde</b>	1,5 m	
<b>Voeding</b>	4 x 1,5V LR6 (AA)	
<b>Bedrijfsduur</b>	ca. 4 uur	
<b>Werkomstandigheden</b>	0°C ... 45°C, luchtvochtigheid max. 20 ... 85% rH, niet-condenserend, werkhoogte max. 4000 m boven NAP (Nieuw Amsterdams Peil)	
<b>Opslagvoorwaarden</b>	-10°C ... 60°C, luchtvochtigheid max. 80% rH	
<b>Afmetingen (B x H x D)</b>	100 x 200 x 130 mm (zonder flexibele slang)	
<b>Gewicht</b>	510 g (incl. batterijen)	

## EU-bepalingen en afvoer

Het apparaat voldoet aan alle van toepassing zijnde normen voor het vrije goederenverkeer binnen de EU.

Dit product is een elektrisch apparaat en moet volgens de Europese richtlijn voor oude elektrische en elektronische apparatuur gescheiden verzameld en afgevoerd worden.

Verdere veiligheids- en aanvullende instructies onder:

<https://packd.li/ll/arb/in>



! Du bedes venligst læse betjeningsvejledningen, det vedlagte hæfte „Garanti- og supplerende anvisninger“ samt de aktuelle oplysninger og henvisninger på internet-linket i slutning af denne vejledning fuldstændigt igennem. Følg de heri indeholdte instrukser. Dette dokument skal opbevares og følge med apparatet, hvis dette overdrages til en ny ejer.

### Funktion / Anvendelse

Denne video-inspektor leverer farve-videobilleder ved hjælp af et mikrokamera på LCD-skærmen til kontrol af vanskeligt tilgængelige steder som fx hulrum, skakter, murværk eller i køretøjer.

### Almindelige sikkerhedshenvisninger

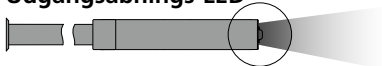
- Apparatet må kun bruges til det tiltænkte anvendelsesformål inden for de givne specifikationer.
- Måleapparaterne og tilbehøret er ikke legetøj. Skal opbevares utilgængeligt for børn.
- Konstruktionsmæssigt må apparatet ikke ændres.
- Undgå at udsætte apparatet for mekaniske belastninger, meget høje temperaturer, fugt eller kraftige vibrationer.
- Apparatet må ikke anvendes længere, hvis en eller flere funktioner svigter, eller hvis batteriladningen er svag.
- Ved brug udendørs må apparatet kun anvendes under egnede vejrforhold og/eller ved brug af passende beskyttelsesforanstaltninger.
- Lysdiodeenheden må ikke dyppes ned i vand. Basisapparatet må ikke komme i kontakt med væske.
- Kamerahovedet er ikke syrebestandigt eller ildfast.
- Det er vigtigt, at man sørger for, at VideoScope One ikke kommer i kontakt med kemikalier, spænding, bevægelige eller varme genstande. Dette kan ødelægge apparatet og desuden medføre alvorlige personskader på operatøren.
- VideoScope One må ikke anvendes til medicinske undersøgelser/ personundersøgelser.
- Iagttag sikkerhedsforanstaltningerne fra lokale og/eller nationale myndigheder med henblik på saglig korrekt brug af apparatet.

- Apparatet er ikke beregnet til måling i nærheden af farlig spænding. Derfor skal man altid sikre sig, at der ikke er spænding i ledende dele, når man foretager målinger i nærheden af elektriske anlæg. Den spændingsfri tilstand og sikring mod genstart skal sikres med passende foranstaltninger.

## Sikkerhedsanvisninger

Omgang med kunstig, optisk stråling OStrV

### Udgangsåbnings-LED

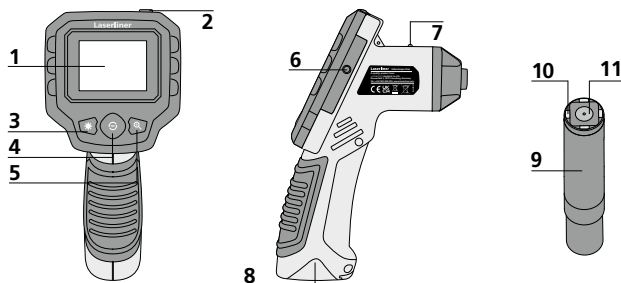


- Apparatet bruger LED'er i risikogruppen RG 0 (fri gruppe, ingen risiko) i henhold til gældende standarder for fotobiologisk sikkerhed (EN 62471:2008-09ff / IEC/TR 62471:2006-07ff) i de nuværende udførelser.
- Den tilgængelige stråling fra LED'erne er ved tilsigtet anvendelse og under rimeligt forudsigelige forhold ufarlig for det menneskelige øje og den menneskelige hud.

## Sikkerhedsanvisninger

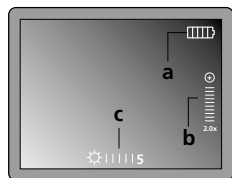
Omgang med elektromagnetisk stråling

- Måleapparatet overholder forskrifterne og grænseværdierne for elektromagnetisk kompatibilitet iht. EMC-direktiv 2014/30/EU.
- Lokale anvendelsesrestriktioner, f.eks. på hospitaler, i fly eller i nærheden af personer med pacemaker, skal iagttages. Risikoen for farlig påvirkning eller fejl i eller pga. elektronisk udstyr er til stede.



- |                  |                                 |                      |
|------------------|---------------------------------|----------------------|
| 1 LC-display     | 5 Zoom                          | 8 Batterikammer      |
| 2 ON/OFF         | 6 ekstern<br>Monitortilslutning | 9 Kamerahoved        |
| 3 Diodelampe     | 7 Driftsindikator               | 10 LED's (lysdioder) |
| 4 Billedrotation |                                 | 11 Linse             |

## LC-Display



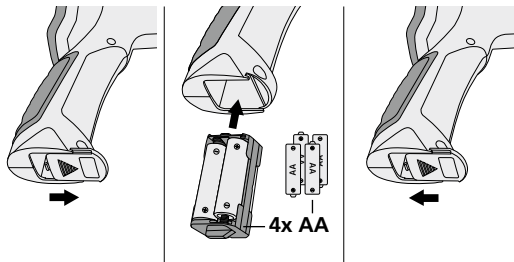
- a Batteristatus
- b Zoom
- c Intensitet diodelampe  
(5 trin)

## Funktioner under billedoptagelsen

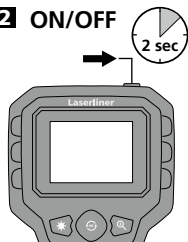
Man indstiller kamerahovedet på flexslangen og fører det hen til den ønskede position. Under dårlige lysforhold kan man tænde diodelampen. Man kan zoome ind på fjerne eller små objekter. Via den manuelle billedrotation kan billedet roteres 180° på skærmen.

## 1 Isætning af batterier

Åbn batterihuset og læg batterierne (4 x Type AA) i. Vær opmærksom på de angivne poler.



## 2 ON/OFF



## 3 Zoom (5 trin)



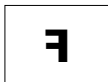
## 4 Lysstyrke (5 trin)



## 4 Billedrotation

2x

1x



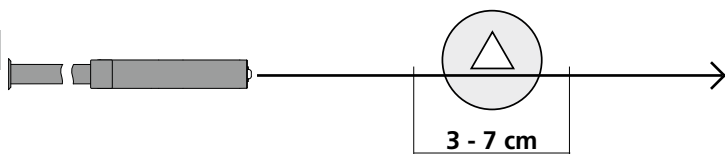
### Fra udgangsbilledet

1x = Horizontal spejling

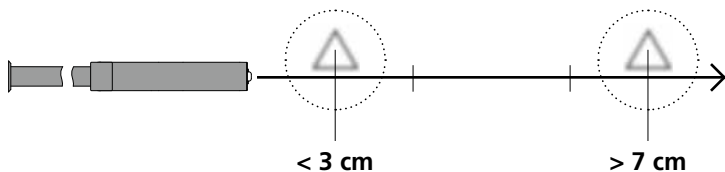
2x = Udgangsbillede

## Kamerahoved/-fokus

VideoScope One giver skarpe billeder i området 3 - 7 cm foran kamerahovedet.



Objekter, der ligger langt uden for dette område, kan forekomme uskarpe.



## Anmærkninger vedr. vedligeholdelse og pleje

Alle komponenter skal rengøres med en let fugtet klud, og man skal undlade brug af rengørings-, skure- og opløsningsmidler. Batterierne skal tages ud inden længere opbevaringsperioder. Apparatet skal opbevares på et rent og tørt sted.



## Tekniske data

Ret til ændringer forbeholdt. 24W41

<b>Diameter kamerahoved</b>	ø 9 mm
<b>Skærmtype</b>	2,7" TFT-farvedisplay
<b>Opløsning display</b>	320 x 240 Pixel
<b>Kapslingsklasse kamerasonde</b>	IP 68
<b>Opløsning kamera</b>	320 x 240 Pixel
<b>Forbindelser</b>	Video-udgang cinch
<b>Synsfelt (FOV)</b>	53°
<b>Dybdeskarphed (DOF)</b>	3 ... 7 cm
<b>Sondelængde</b>	1,5 m
<b>Strømforsyning</b>	4 x 1,5V LR6 (AA)
<b>Drifttid</b>	ca. 4 timer
<b>Arbejdsbetingelser</b>	0°C ... 45°C, luftfugtighed maks. 20 ... 85% rH, ikke-kondenserende, arbejds- højde maks. 4000 m.o.h.
<b>Opbevaringsbetingelser</b>	-10°C ... 60°C, luftfugtighed maks. 80% rH
<b>Mål (b x h x l)</b>	100 x 200 x 130 mm (uden flexslange)
<b>Vægt</b>	510 g (inkl. batterier)

## EU-bestemmelser og bortskaffelse

Apparatet opfylder alle påkrævede standarder for fri vareomsætning inden for EU.

Dette produkt er et elapparat og skal indsamles og bortskaffes separat i henhold til EF-direktivet for (brugte) elapparater.

Flere sikkerhedsanvisninger og supplerende tips på:

<https://packd.li/ll/arb/in>



**!** Lisez entièrement le mode d'emploi, le carnet ci-joint « Remarques supplémentaires et concernant la garantie » et les renseignements et consignes présentés sur le lien Internet précisé à la fin de ces instructions. Suivez les instructions mentionnées ici. Conservez ces informations et les donner à la personne à laquelle vous remettez l'instrument.

## **Fonction / Utilisation**

Cet appareil d'inspection vidéo fournit des images vidéo en couleur grâce à une microcaméra qui envoie les informations à l'écran ACL afin de contrôler des endroits très difficiles d'accès, tels que des cavités, des puits, des murs ou dans des véhicules.

## **Consignes de sécurité générales**

- Utiliser uniquement l'instrument pour l'emploi prévu dans le cadre des spécifications.
- Les appareils et les accessoires ne sont pas des jouets. Les ranger hors de portée des enfants.
- Il est interdit de modifier la construction de l'instrument.
- Ne pas soumettre l'appareil à une charge mécanique, ni à des températures extrêmes ni à de l'humidité ou à des vibrations importantes.
- Ne plus utiliser l'instrument lorsqu'une ou plusieurs fonction(s) ne fonctionne(nt) plus ou lorsque le niveau de charge de la pile est bas.
- Faire attention lors de l'utilisation à l'extérieur à n'utiliser l'appareil que dans les conditions météorologiques adéquates et/ou en prenant les mesures de sécurité appropriées.
- Ne pas plonger l'écran ACL dans l'eau. L'appareil de base ne doit pas entrer en contact avec des liquides.
- La tête de la caméra ne résiste pas aux acides ni au feu.
- Il est indispensable de faire attention à ce que le VideoScope One n'entre pas en contact avec des produits chimiques, du tension électrique ou encore des pièces brûlantes ou en mouvement. Cela peut endommager l'appareil et provoquer de graves blessures chez l'utilisateur.
- Il est interdit d'utiliser le VideoScope One pour des examens médicaux/effectués sur des personnes.
- Prière de tenir compte des mesures de sécurité de l'administration locale et/ou nationale relative à l'utilisation correcte de l'appareil.

- L'appareil ne convient pas à la mesure à proximité d'une tension dangereuse. C'est pourquoi, il faut toujours faire attention à l'absence de tension des pièces conductrices en cas de mesures à proximité d'installations électriques. Garantir l'absence de tension et l'impossibilité de toute remise sous tension en prenant les mesures nécessaires.
- 

## Consignes de sécurité

Utilisation avec des rayonnements optiques artificiels (OStrV - décret de protection du travail relatif aux rayonnements optiques artificiels)

### Orifice de sortie de la DEL

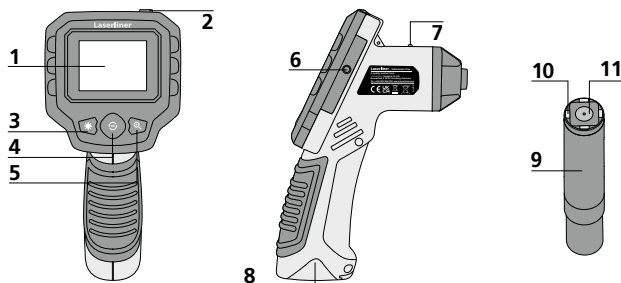


- L'appareil fonctionne avec des DEL du groupe de risques RG 0 (groupe libre, pas de risque) conformément aux normes en vigueur pour la sécurité photobiologique (EN 62471:2008-09ff / IEC/TR 62471:2006-07ff) dans leurs versions actuelles.
  - L'émission accessible des DEL est inoffensive pour l'œil humain et la peau de l'homme en cas d'utilisation conforme à la destination prévue et dans des conditions raisonnablement prévisibles.
- 

## Consignes de sécurité

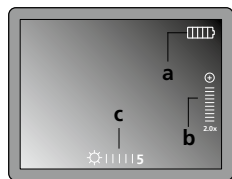
Comportement à adopter lors de rayonnements électromagnétiques

- L'appareil de mesure respecte les prescriptions et les valeurs limites de compatibilité électromagnétique conformément à la directive CEM 2014/30/UE.
- Il faut tenir compte des restrictions des activités par ex. dans les hôpitaux, les avions, les stations-services ou à proximité de personnes portant un stimulateur cardiaque. Les appareils électroniques peuvent être la source ou faire l'objet de risques ou de perturbations.



- |  |   |                                |
|--|---|--------------------------------|
| <b>1</b> Affichage à cristaux liquides | <b>4</b> Rotation de l'image              | <b>7</b> DEL de fonctionnement |
| <b>2</b> ON/OFF                        | <b>5</b> Zoom                             | <b>8</b> Compartiment à piles  |
| <b>3</b> Éclairage DEL                 | <b>6</b> Raccord externe pour le moniteur | <b>9</b> Tête de la caméra     |
|  |   | <b>10</b> DEL's                |
|  |   | <b>11</b> Lentille             |

## LC-Display



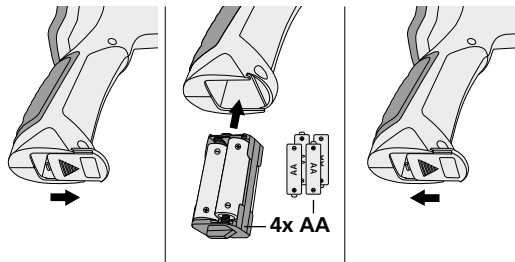
- a** État de charge des piles
- b** Zoom
- c** Intensité de l'éclairage DEL (5 niveaux)

## Fonctions pendant la transmission des images

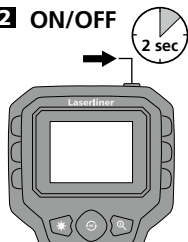
Orienter la tête de la caméra au niveau du tuyau flexible et la mettre à la position souhaitée. Activer l'éclairage DEL en cas de mauvaise visibilité. Zoomer sur des objets de petite taille ou éloignés. La rotation manuelle des images permet de faire tourner l'image de 180° sur le moniteur.

## 1 Mise en place des piles

Ouvrir le compartiment à piles et introduire les piles (4 du type AA) en respectant les symboles de pose. Veiller à ce que la polarité soit correcte.



## 2 ON/OFF



## 3 Zoom (5 niveaux)



Appuyer sur la touche

## 4 Luminosité (5 niveaux)

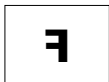


Appuyer sur la touche

## 4 Rotation de l'image

2x

1x



Appuyer sur la touche

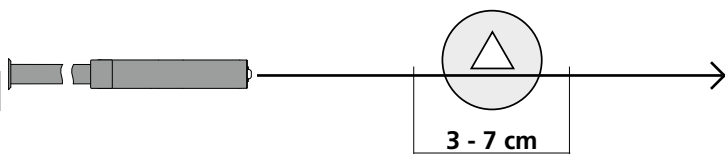
### À partir de l'image initiale

1x = Réflexion horizontale

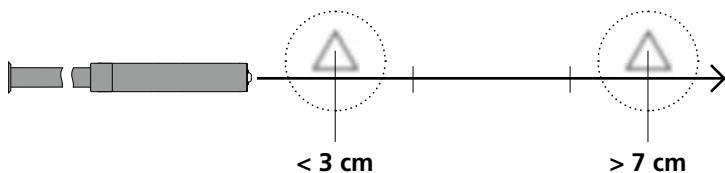
2x = Image initiale

## Tête de la caméra / Foyer

VideoScope One fournit des images nettes à une distance comprise entre 3 et 7 cm devant la tête de la caméra.



Les objets situés bien au-delà de cette zone peuvent apparaître en flou.



## Remarques concernant la maintenance et l'entretien

Nettoyer tous les composants avec un chiffon légèrement humide et éviter d'utiliser des produits de nettoyage, des produits à récurer ou des solvants. Retirer la/les pile(s) avant tout stockage prolongé de l'appareil. Stocker l'appareil à un endroit sec et propre.

## Données techniques

Sous réserve de modifications techniques. 24W41

<b>Diamètre de la tête de caméra</b>	ø 9 mm
<b>Type de l'écran</b>	Ecran d'affichage TFT de 2,7 po
<b>Résolution de l'écran d'affichage</b>	320 x 240 pixels
<b>Sonde de caméra de classe de protection</b>	IP 68
<b>Résolution de la caméra</b>	320 x 240 pixels
<b>Connexions</b>	Sortie vidéo Cinch
<b>Champ de vision (FOV)</b>	53°
<b>Profondeur de champ (DOF)</b>	3 ... 7 cm
<b>Longueur de la sonde</b>	1,5 m
<b>Alimentation électrique</b>	4 x 1,5V LR6 (AA)
<b>Durée de fonctionnement</b>	env. 4 h
<b>Conditions de travail</b>	0°C ... 45°C, humidité relative de l'air max. 20 ... 85% rH, non condensante, altitude de travail max. de 4000 m au-dessus du niveau moyen de la mer
<b>Conditions de stockage</b>	-10°C ... 60°C, humidité relative de l'air max. 80% rH
<b>Dimensions (l x h x p)</b>	100 x 200 x 130 mm (sans tuyau flexible)
<b>Poids</b>	510 g (piles incluse)

## Réglementation UE et élimination des déchets

L'appareil est conforme à toutes les normes nécessaires pour la libre circulation des marchandises dans l'Union européenne.

Ce produit est un appareil électrique et doit donc faire l'objet d'une collecte et d'une mise au rebut sélectives conformément à la directive européenne sur les anciens appareils électriques et électroniques (directive DEEE).

Autres remarques complémentaires et consignes de sécurité sur <https://packd.li/ll/arb/in>



**!** Lea atentamente las instrucciones y el libro adjunto de «Garantía e información complementaria», así como toda la información e indicaciones en el enlace de Internet indicado al final de estas instrucciones. Siga las instrucciones indicadas en ellas. Conserve esta documentación y entréguela con el dispositivo si cambia de manos.

## **Funcionamiento y uso**

Este videoinspector toma imágenes de vídeo en color con una micro cámara y las pone a disposición a través del LCD para hacer posible el control en puntos de difícil acceso como huecos, pozos, muros o vehículos.

## **Indicaciones generales de seguridad**

- Utilice el aparato únicamente para los usos previstos dentro de las especificaciones.
- Los instrumentos de medición y los accesorios no son juguetes infantiles. Manténgalos fuera del alcance de los niños.
- No está permitido modificar la construcción del aparato.
- No exponga el aparato a cargas mecánicas, temperaturas muy elevadas, humedad o vibraciones fuertes.
- No se puede seguir utilizando el aparato cuando falla alguna función o la carga de la batería es débil..
- Cuando utilice el aparato al aire libre procure que sea usado bajo las condiciones meteorológicas adecuadas o con las medidas de protección correspondientes.
- No se puede sumergir la unidad LCD en agua. El aparato básico no debe estar en contacto con líquidos.
- El cabezal de la cámara no es resistente a los ácidos o el fuego.
- Es indispensable evitar que la VideoScope One entre en contacto con sustancias químicas, voltaje eléctrico, objetos móviles o calientes. Esto podría provocar daños en el aparato y causar lesiones graves al usuario.
- No se puede utilizar la VideoScope One para realizar exámenes médicos o exploraciones en personas.
- Por favor respete las medidas de seguridad dispuestas por las autoridades locales o nacionales en relación al uso adecuado del aparato.



- El aparato no es apto para realizar mediciones cerca de tensión peligrosa. Por esa razón, las mediciones cerca de instalaciones eléctricas deberán ser realizadas con las piezas conductoras sin tensión. La ausencia de tensión y el seguro contra la conexión de nuevo tienen que estar garantizados por las medidas adecuadas.

## Instrucciones de seguridad

Modo de proceder con radiación óptica artificial según el OStrV (reglamento alemán de protección laboral contra la radiación óptica artificial)

### Orificio de salida del LED

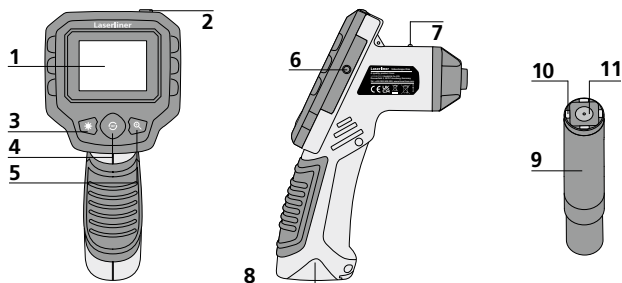


- El aparato trabaja con LED del grupo de riesgo RG 0 (grupo libre, sin riesgo) según las normas vigentes para la seguridad fotobiológica (EN 62471:2008-09ff / IEC/TR 62471:2006-07ff) en sus ediciones actuales.
- La radiación perceptible de los LED no es peligrosa para el ojo ni la piel humanos si se utiliza el aparato correctamente y en condiciones razonablemente previsibles.

## Instrucciones de seguridad

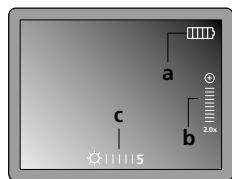
Manejo de radiación electromagnética

- El instrumento de medición cumple las normas y limitaciones de compatibilidad electromagnética según la Directiva 2014/30/UE de compatibilidad electromagnética (EMC).
- Es necesario observar las limitaciones de uso locales, por ejemplo en hospitales, aviones, gasolineras o cerca de personas con marcapasos. Se pueden producir efectos peligrosos o interferencias sobre los dispositivos electrónicos o por causa de estos.



- |                               |                                   |                                 |
|-------------------------------|-----------------------------------|---------------------------------|
| <b>1</b> Pantalla LC          | <b>5</b> Zoom                     | <b>8</b> Compartimento de pilas |
| <b>2</b> ON/OFF               | <b>6</b> Conexión monitor externo | <b>9</b> Cabezal de la cámara   |
| <b>3</b> Iluminación LED      | <b>7</b> Indicación de servicio   | <b>10</b> LEDs                  |
| <b>4</b> Rotación de imágenes |                                   | <b>11</b> Lente                 |

## LC-Display



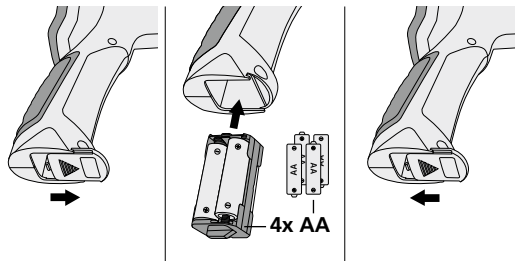
- a** Estado de las pilas
- b** Zoom
- c** Intensidad de la iluminación (5 niveles)

## Funciones durante la transmisión de imágenes

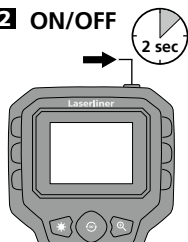
Orientar el cabezal de la cámara del tubo flexible y llevarlo a la posición deseada. Si las condiciones lumínicas son malas encienda la iluminación LED. Acerque o amplíe los objetos que se encuentren alejados o sean muy pequeños. Con la rotación manual de imágenes se puede girar la imagen del monitor 180°.

## 1 Poner las pilas

Abra la caja para pilas e inserte las pilas (4 x Tipo AA) según los símbolos de instalación. Coloque las pilas en el polo correcto.



## 2 ON/OFF



## 3 Zoom (4x niveles)



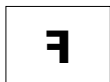
## 4 Luminosidad (5 niveles)



## 4 Rotación de imágenes

2x

1x



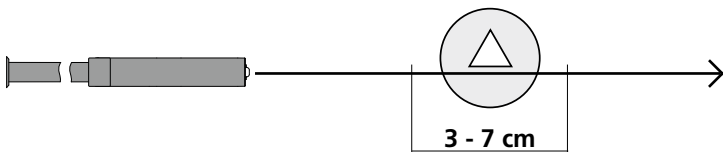
### Desde la imagen inicial

1x = Simetría horizontal

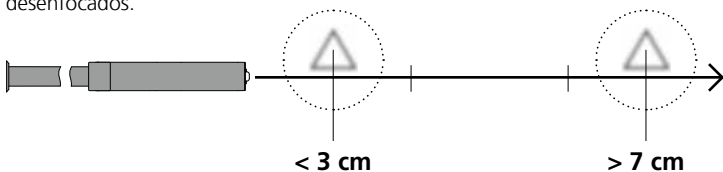
2x = Imagen inicial

## Cabezal de la cámara y enfoque

VideoScope One suministra imágenes nítidas en un rango de 3 a 7 cm por delante del cabezal de la cámara.



Los objetos que se encuentren fuera de ese rango pueden aparecer desenfocados.



## Indicaciones sobre el mantenimiento y el cuidado

Limpie todos los componentes con un paño ligeramente humedecido y evite el uso de productos de limpieza, abrasivos y disolventes.  
Retire la/s pila/s para guardar el aparato por un periodo prolongado.  
Conserve el aparato en un lugar limpio y seco.

## Datos técnicos

Sujeto a modificaciones técnicas. 24W41

<b>Diámetro del cabezal de la cámara</b>	ø 9 mm
<b>Tipo de pantalla</b>	Pantalla TFT en color de 2,7"
<b>Resolución de la pantalla</b>	320 x 240 Pixel
<b>Tipo de protección de la sonda de la cámara</b>	IP 68
<b>Resolución de la cámara</b>	320 x 240 Pixel
<b>Conexiones</b>	Salida de vídeo Cinch
<b>Campo visual (FOV)</b>	53°
<b>Profundidad de campo (DOF)</b>	3 ... 7 cm
<b>Sonda de longitud</b>	1,5 m
<b>Alimentación</b>	4 x 1,5V LR6 (AA)
<b>Autonomía de trabajo</b>	ca. 4 Std.
<b>Condiciones de trabajo</b>	0°C ... 45°C, humedad del aire máx. 20 ... 85% rH, no condensante, altitud de trabajo máx. 4000 m sobre el nivel del mar (nivel normal cero)
<b>Condiciones de almacén</b>	-10°C ... 60°C, humedad del aire máx. 80% rH
<b>Dimensiones (An x Al x F)</b>	100 x 200 x 130 mm (sin tubo flexible)
<b>Peso</b>	510 g (pilas incluida)

## Disposiciones europeas y eliminación

El aparato cumple todas las normas requeridas para el libre tráfico de mercancías en la UE.

Se trata de un aparato eléctrico, por lo que debe ser recogido y eliminado por separado conforme a la directiva europea relativa a los aparatos eléctricos y electrónicos usados.

Más información detallada y de seguridad en:

<https://packd.li/ll/arb/in>



**!** Leggere attentamente le istruzioni per l'uso, l'opuscolo allegato "Ulteriori informazioni e indicazioni garanzia", nonché le informazioni e le indicazioni più recenti raggiungibili con il link riportato al termine di queste istruzioni. Questo documento deve essere conservato e fornito insieme all'apparecchio in caso questo venga inoltrato a terzi.

## **Funzione / Utilizzo**

Questo ispettore video fornisce immagini a colori riprese da una microcamera e trasmesse all'LCD per il controllo di punti di difficile accesso, ad esempio cavità, cunicoli ed interstizi anche di autoveicoli.

## **Indicazioni generali di sicurezza**

- Utilizzare l'apparecchio esclusivamente in conformità con gli scopi previsti e nei limiti delle specificazioni.
- Gli apparecchi di misurazione e gli accessori non sono giocattoli. Conservare lontano dalla portata di bambini.
- La struttura dell'apparecchio non deve essere modificata.
- Non sottoporre l'apparecchio a carichi meccanici, elevate temperature, umidità o forti vibrazioni.
- Non utilizzare più l'apparecchio in caso di guasto di una o più funzioni oppure se le batterie sono quasi scariche.
- In esterni l'apparecchio può essere utilizzato solo a determinate condizioni atmosferiche o con appropriate misure di sicurezza.
- L'unità LCD non deve essere immersa in acqua. L'apparecchio base non deve venire a contatto con liquidi.
- La testina di ripresa non resiste agli acidi o al fuoco.
- Il VideoScope One non deve venire mai a contatto con sostanze chimiche, tensione e oggetti mobili o con temperatura elevata. Ciò potrebbe danneggiare l'apparecchio e causare anche gravi lesioni all'utilizzatore.
- Il VideoScope One non deve essere utilizzato per analisi mediche o di persone.
- Attenersi alle misure di sicurezza stabilite dagli enti locali e nazionali relative al corretto utilizzo dell'apparecchio.

- L'apparecchio non è adatto a misurazioni nelle vicinanze di tensioni pericolose. Pertanto, per eseguire misurazioni nelle vicinanze di impianti elettrici, assicurarsi sempre che gli elementi conduttivi non siano sotto tensione. Garantire l'assenza di tensione e la protezione da riattivazione prendendo dei provvedimenti adeguati.

---

## Indicazioni di sicurezza

Manipolazione con radiazioni ottiche artificiali secondo l'ordinanza tedesca OStrV.

### Apertura di uscita LED



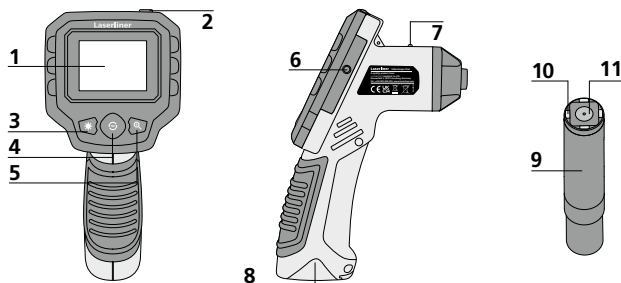
- L'apparecchio funziona con LED appartenenti al gruppo di rischio RG 0 (gruppo esente, nessun rischio) ai sensi delle norme vigenti per la sicurezza fotobiologica (EN 62471:2008-09ff / IEC/TR 62471:2006-07ff) nelle sue attuali versioni.
- Se si rispetta la destinazione d'uso dei LED e li si utilizza in condizioni ragionevolmente prevedibili, la loro radiazione accessibile non è pericolosa per l'occhio e la pelle umani.

---

## Indicazioni di sicurezza

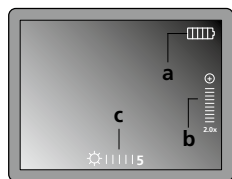
Lavorare in presenza di radiazione elettromagnetica

- L'apparecchio rispetta le norme e i valori limite per la compatibilità elettromagnetica ai sensi della direttiva EMC 2014/30/UE.
- Rispettare le restrizioni locali all'uso, ad es. in ospedali, a bordo di aerei, in stazioni di servizio o nelle vicinanze di persone portatrici di pacemaker. Presenza di un influsso pericoloso o di un disturbo degli e da parte degli apparecchi elettronici.



- |                        |                               |                      |
|------------------------|-------------------------------|----------------------|
| 1 Display LC           | 5 Zoom                        | 8 Vano batterie      |
| 2 ON/OFF               | 6 Attacco esterno del monitor | 9 Testina di ripresa |
| 3 LED di illuminazione | 7 Indicatore di funzionamento | 10 LED's             |
| 4 Rotazione immagine   |                               | 11 Lente             |

## LC-Display



- a Stato delle pile
- b Zoom
- c Intensità LED di illuminazione (5 livelli)

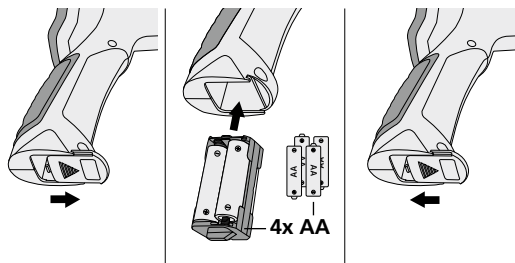
## Funzioni durante la trasmissione immagini

Posizionare la testina di ripresa sul tubo flessibile e condurla sul punto desiderato. In caso di luce insufficiente accendere il LED di illuminazione. Utilizzare lo zoom per ingrandire oggetti piccoli o lontani. L'immagine può essere ruotata di 180° con la funzione di rotazione manuale.

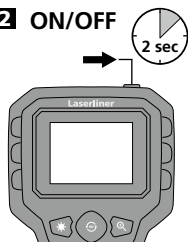


## 1 Inserimento batterie

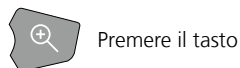
Aprire il vano batterie e introdurre le batterie (4 di tipo AA) come indicato dai simboli di installazione, facendo attenzione alla corretta polarità.



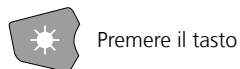
## 2 ON/OFF



## 3 Zoom (5 livelli)



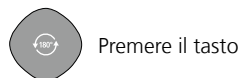
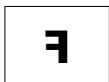
## 4 Luminosità (5 livelli)



## 4 Rotazione immagine

2x

1x



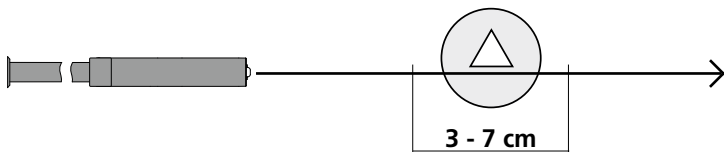
### Dall'immagine iniziale

1x = Immagine speculare  
orizzontale

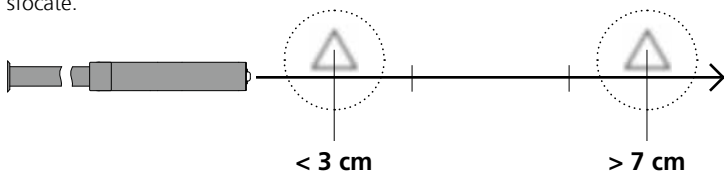
2x = Immagine iniziale

## Testina di ripresa / distanza focale

La VideoScope One fornisce immagini nitide riprese davanti alla testa dell'obiettivo in un campo compreso tra 3 e 7 cm.



Le immagini degli oggetti a distanza maggiore o minore possono essere sfocate.



## Indicazioni per la manutenzione e la cura

Pulire tutti i componenti con un panno leggermente inumidito ed evitare l'impiego di prodotti detergenti, abrasivi e solventi.

Rimuovere la batteria/le batterie prima di un immagazzinamento prolungato. Immagazzinare l'apparecchio in un luogo pulito e asciutto.

## Datos técnicos

Sujeto a modificaciones técnicas. 24W41

<b>Diametro testa della telecamera</b>	∅ 9 mm
<b>Tipo di display</b>	Display a colori TFT da 2,7"
<b>Risoluzione del display</b>	320 x 240 Pixel
<b>Grado di protezione sonda fotocamera</b>	IP 68
<b>Risoluzione telecamera</b>	320 x 240 Pixel
<b>Conessioni</b>	Uscita video Cinch
<b>Campo visivo (FOV)</b>	53°
<b>Profondità di campo (DOF)</b>	3 ... 7 cm
<b>Lunghezza sonda</b>	1,5 m
<b>Alimentazione elettrica</b>	4 x 1,5V LR6 (AA)
<b>Durata di esercizio</b>	circa 4 ore
<b>Condizioni di lavoro</b>	0°C ... 45°C, humedad del aire máx. 20 ... 85% rH, no condensante, altitud de trabajo máx. 4000 m sobre el nivel del mar (nivel normal cero)
<b>Condizioni di stoccaggio</b>	-10°C ... 60°C, humedad del aire máx. 80% rH
<b>Dimensioni (L x H x P)</b>	100 x 200 x 130 mm (senza tubo flessibile)
<b>Peso</b>	510 g (con batterie)

## Norme UE e smaltimento

L'apparecchio soddisfa tutte le norme necessarie per la libera circolazione di merci all'interno dell'UE.

Questo prodotto è un apparecchio elettrico e deve pertanto essere raccolto e smaltito separatamente in conformità con la direttiva europea sulle apparecchiature elettriche ed elettroniche usate.

Per ulteriori informazioni ed indicazioni di sicurezza:

<https://packd.li/ll/arb/in>





Należy przeczytać w całości instrukcję obsługi, dołączoną broszurę „Zasady gwarancyjne i dodatkowe” oraz aktualne informacje i wskazówki dostępne przez łącze internetowe na końcu niniejszej instrukcji. Postępować zgodnie z zawartymi w nich instrukcjami. Niniejszą instrukcję należy zachować i, w przypadku przekazania urządzenia, wręczyć kolejnemu posiadaczowi.

## **Funkcja / Zastosowanie**

Wideo-inspektor przekazuje barwne obrazy wideo z mikro-kamery na wyświetlacz LCD w celu kontroli trudno dostępnych miejsc, takich jak pustki, studzienki, mury, a także elementy pojazdów mechanicznych.

## **Ogólne zasady bezpieczeństwa**

- Wykorzystywać urządzenie wyłącznie do zastosowania podanego w specyfikacji.
- Przyrządy pomiarowe oraz akcesoria nie są zabawkami dla dzieci. Przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Nie modyfikować konstrukcji urządzenia.
- Nie należy narażać urządzenia na wpływ obciążeń mechanicznych, ekstremalnej temperatury, wilgoci ani silnych wstrząsów.
- Nie wolno używać urządzenia, jeżeli nastąpi awaria jednej lub kilku funkcji lub gdy baterie są zbyt słabe.
- Przy zastosowaniu na zewnątrz należy zwracać uwagę na to, aby urządzenie było stosowane tylko w odpowiednich warunkach atmosferycznych bądź z zastosowaniem odpowiednich środków ochronnych.
- Jednostka LCD nie może być zanurzana w wodzie. Urządzenie bazowe nie może mieć kontaktu z cieczami.
- Głowica kamery nie jest kwasoodporna ani ogniotrwała.
- Należy bezwzględnie zwracać uwagę na to, aby urządzenie VideoScope One nie wchodziło w kontakt z chemikaliami, napięcie elektryczne oraz przedmiotami ruchomymi i gorącymi. Może to doprowadzić do uszkodzenia urządzenia oraz do ciężkich obrażeń operatora.
- Urządzenie VideoScope One nie może być stosowane do przeprowadzania badań medycznych/ badań ludzi.
- Proszę przestrzegać środków bezpieczeństwa lokalnych lub krajowych organów w celu prawidłowego stosowania urządzenia.

- Urządzenie nie nadaje się do przeprowadzania pomiarów w pobliżu niebezpiecznego napięcia. Dlatego w przypadku pomiarów w pobliżu obiektów elektrycznych należy zawsze zwracać uwagę na to, aby elementy przewodzące nie były pod napięciem. Brak napięcia oraz zabezpieczenie przed ponownym włączeniem urządzeń należy zapewnić odpowiednimi działaniami.

## Zasady bezpieczeństwa

Postępowanie ze sztucznym promieniowaniem optycznym (niem. rozporządzenie OStrV)

### Otwór wyjściowy LED

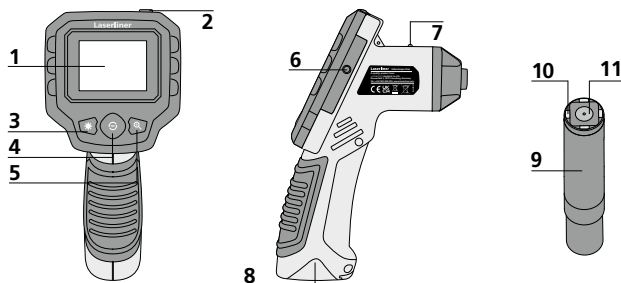


- Urządzenie pracuje z diodami LED grupy ryzyka RG 0 (grupa wolna, brak ryzyka) zgodnie z obowiązującymi normami dotyczącymi bezpieczeństwa fotobiologicznego (EN 62471:2008-09ff / IEC/TR 62471:2006-07ff) w aktualnych wersjach.
- Dostępne promieniowanie diod LED nie ma szkodliwego wpływu na ludzkie oko i ludzką skórę, pod warunkiem wykorzystywania urządzenia zgodnie z przeznaczeniem i w rozsądnie przewidywalnych warunkach.

## Zasady bezpieczeństwa

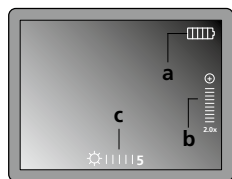
Postępowanie z promieniowaniem elektromagnetycznym

- Przyrząd pomiarowy został skonstruowany zgodnie z przepisami i wartościami granicznymi kompatybilności elektromagnetycznej wg dyrektywy EMC 2014/30/UE.
- Należy zwracać uwagę na lokalne ograniczenia stosowania np. w szpitalach, w samolotach, na stacjach paliw oraz w pobliżu osób z rozrusznikami serca. Występuje możliwość niebezpiecznego oddziaływania lub zakłóceń w urządzeniach elektronicznych i przez urządzenia elektroniczne.



- |                          |  |                         |
|--------------------------|--|-------------------------|
| <b>1</b> Wyświetlacz LCD | <b>5</b> Zoom                              | <b>8</b> Komora baterii |
| <b>2</b> ON/OFF          | <b>6</b> Podłączenie zewnętrznego monitora | <b>9</b> Głowica kamery |
| <b>3</b> Oświetlenie LED | <b>7</b> Wskaźnik działania                | <b>10</b> Diody LED     |
| <b>4</b> Rotacja obrazu  |  | <b>11</b> Soczewka      |

## LC-Display



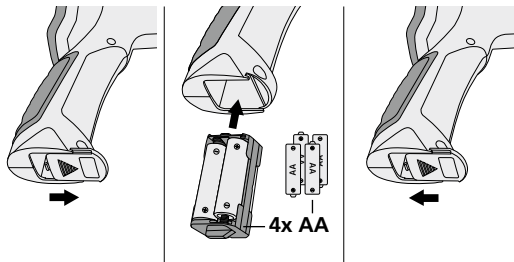
- a** Status baterii
- b** Zoom
- c** Intensywność oświetlenia diodą LED (5 poziomów)

## Funkcje podczas transmisji obrazu

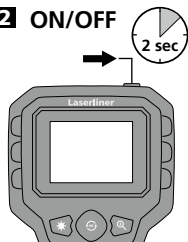
Ustawić kamerę w odpowiednim kierunku i wprowadzić do miejsca rejestracji. W przypadku złej widoczności włączyć oświetlenie LED. Obiekty oddalone lub mniejsze powiększyć lub przybliżyć za pomocą zoomu. Za pomocą manualnej rotacji obrazu obraz na monitorze może zostać obrócony o 180°.

## 1 Zakładanie baterii

Otworzyć komorę baterii i włożyć baterie (4 x typ AA) zgodnie z symbolami instalacyjnymi. Zwrócić przy tym uwagę na prawidłową biegunowość.



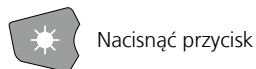
## 2 ON/OFF



## 3 Zoom (5 poziomy)



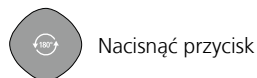
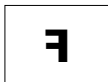
## 4 Jasność (5 poziomów)



## 4 Rotacja obrazu

2x

1x



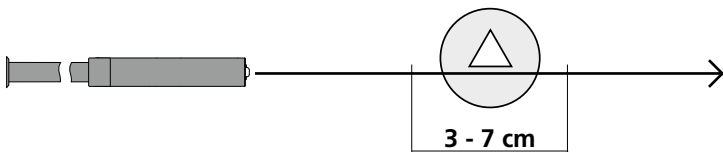
## Z obrazu wyjściowego

1x = Poziome odbicie lustrzane

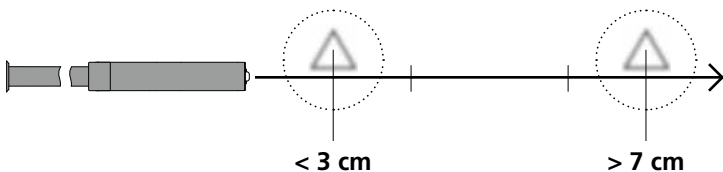
2x = obraz wyjściowy

## Głowica kamer / fokus

VideoScope One przekazuje ostry obraz w obszarze 3 - 7 cm przed głowicą kamery.



Obiekty oddalone od tego obszaru mogą być nieostre.



## Wskazówki dotyczące konserwacji i pielęgnacji

Oczyścić wszystkie komponenty lekko zwilżoną ściereczką; unikać stosowania środków czyszczących, środków do szorowania i rozpuszczalników. Przed dłuższym składowaniem wyjąć baterie. Przechowywać urządzenie w czystym, suchym miejscu.



## Dane techniczne

Zmiany zastrzeżone. 24W41

<b>Średnica głowicy kamery</b>	ø 9 mm
<b>Typ wyświetlacza</b>	Wyświetlacz kolorowy 2,7" TFT
<b>Rozdzielczość wyświetlacza</b>	320 x 240 pikseli
<b>Stopień ochrony sondy kamery</b>	IP 68
<b>Rozdzielczość kamery</b>	320 x 240 pikseli
<b>Połączenia</b>	wyjscie audio cinch
<b>Pole widzenia (FOV)</b>	53°
<b>Głębina ostrości (DOF)</b>	3 ... 7 cm
<b>Długość sondy</b>	1,5 m
<b>Pobór mocy</b>	4 x 1,5V LR6 (AA)
<b>Czas pracy baterie</b>	ok. 4 h
<b>Warunki pracy</b>	0°C ... 45°C, wilgotność powietrza maks. 20 ... 85% wilgotności względnej, bez skraplania, wysokość robocza maks. 4000 m nad punktem zerowym normalnym
<b>Warunki przechowywania</b>	-10°C ... 60°C, wilgotność powietrza maks. 80% rH
<b>Wymiary (szer. x wys. x gł.)</b>	100 x 200 x 130 mm (bez węża elastycznego)
<b>Masa</b>	510 g (z baterie)

## Przepisy UE i usuwanie

Przyrząd spełnia wszystkie normy wymagane do wolnego obrotu towarów w UE.

Produkt ten jest urządzeniem elektrycznym i zgodnie z europejską dyrektywą dotyczącą złomu elektrycznego i elektronicznego należy je zbierać i usuwać oddzielnie.

Dalsze wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i informacje dodatkowe patrz: <https://packd.li/ll/arb/in>





Lue käyttöohje, oheinen lisälehti „Takuu- ja muut ohjeet“ sekä tämän käyttöohjeen lopussa olevan linkin kautta löytyvät ohjeet ja tiedot kokonaan. Noudata annettuja ohjeita. Säilytä nämä ohjeet ja anna ne laitteen mukana seuraavalle käyttäjälle.

### Toiminnot ja käyttö

Tämä tarkastuskamera ottaa värillistä videokuvaa mikrokameralla. Kuva näkyy kameran lcd-näytössä. Kameraa käytetään vaikeasti tavoitettavien paikkojen tarkastamiseen, esim. rakennuksen onkalot, kuulut ja muuraukset tai esim. kuorma-auton tarkastuskohteet.

### Yleiset turvallisuusohjeet

- Käytä laitetta yksinomaan ilmoitettuun käyttötarkoitukseen teknisten tietojen mukaisesti.
- Mittari ja sen tarvikkeet eivät ole tarkoitettu lasten leikkeihin. Säilytä ne poissa lasten ulottuvilta.
- Laitteen rakenteeseen ei saa tehdä muutoksia.
- Älä aseta laitetta mekaanisen kuorman, korkean lämpötilan, kosteuden tai voimakkaan värin aiheuttaman rasituksen alaiseksi.
- Laitetta ei saa käyttää, jos yksi tai useampi toiminto ei toimi tai jos paristojen varaustila on alhainen.
- Huolehdi, että käytät laitetta ulkona vain laitevaatimusten mukaisen, sopivan sään vallitessa tai laite sopivasti suojattuna.
- Lcd-yksikköä ei saa upottaa veteen. Peruslaite ei saa päästä kosketuksiin nesteiden kanssa.
- Kamerapää ei kestä happeja eikä tulta.
- VideoScope One -kaapeli ei missään tapauksessa saa joutua kosketuksiin kemikaalien, jännitteen eikä liikkuvien tai kuumien esineiden kanssa. Tällainen kontakti saattaa vahingoittaa laitetta ja aiheuttaa vammoja myös laitteen käyttäjälle.
- VideoScope One -kaapelia ei saa käyttää lääketieteellisiin tutkimuksiin eikä henkilöiden tutkimiseen.

- Huomaa paikallisten ja kansallisten viranomaisten antamat laitteen turvallista ja asianmukaista käyttöä koskevat määräykset.
- Laite ei ole tarkoitettu mittauskäyttöön vaarallisen jännitteen lähellä. Siksi sähkölaitteiden lähellä mitattaessa on huolehdittava, että sähköä johtavat osat ovat jännitteettömiä. Varmista jännitteettömyys ja tahaton uudelleenkytkeminen jollakin asianmukaisella tavalla.

## Turvallisuusohjeet

Keinotekoinen optinen säteily OStrV

### LED-lähtö

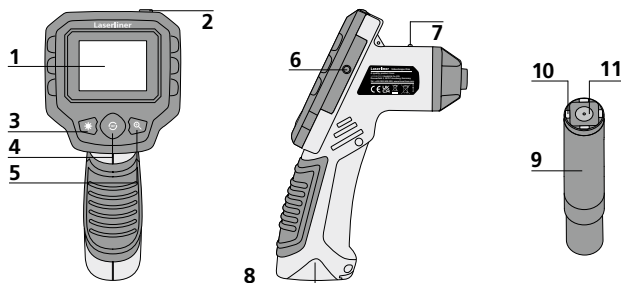


- Laitteen LEDit kuuluvat riskiryhmään RG 0 (vapaa ryhmä, ei riskiä) voimassa olevien fotobioottista turvallisuutta koskevien standardien (EN 62471:2008-09ff / IEC/TR 62471:2006-07ff) mukaan.
- LEDien säteily on määräysten mukaisessa käytössä ja ennakoitavissa olosuhteissa vaaratonta ihmisilmälle ja -iholle.

## Turvallisuusohjeet

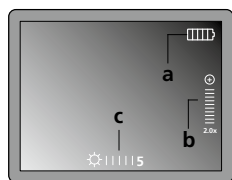
Sähkömagneettinen säteily

- Mittauslaite täyttää EMC-direktiivin 2014/30/EU sähkömagneettista sietokykyä koskevat vaatimukset ja raja-arvot.
- Huomaa käyttörajoitukset esim. sairaaloissa, lentokoneissa, huoltoasemilla ja sydäntahdistimia käyttävien henkilöiden läheisyydessä. Säteilyllä voi olla vaarallisia vaikutuksia sähköisissä laitteissa tai se voi aiheuttaa niihin häiriöitä.



- |                       |                                      |                        |
|-----------------------|--------------------------------------|------------------------|
| <b>1</b> Ic-näyttö    | <b>5</b> Zoomaus                     | <b>8</b> Paristolokero |
| <b>2</b> ON/OFF       | <b>6</b> ulkoisen monitorin liitäntä | <b>9</b> Kamerapää     |
| <b>3</b> led-valo     | <b>7</b> toiminnan merkivalot        | <b>10</b> Led-valo     |
| <b>4</b> Kuvan kierto |                                      | <b>11</b> Linssi       |

## LC-Display



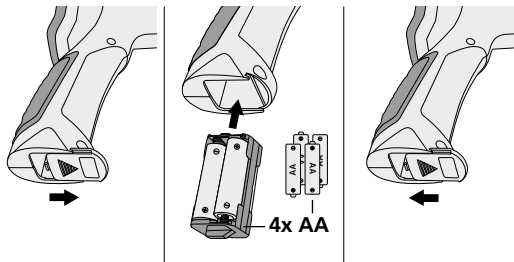
- a** Paristojen varaustila
- b** Zoomaus
- c** led-valon voimakkuus (5 tasoa)

## Toiminnot kuvansiirron aikana

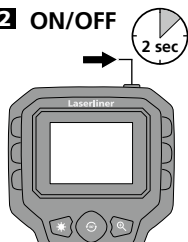
Suorista kaapeli ja vie kamerapää haluamaasi kohteeseen. Käytä led-valoa apuna, jos valoa ei ole muuten riittävästi. Zoomaa lähemmäksi, jos kohde on kaukana tai pieni. Manuaalisella kuvan kiertotoiminnolla kuvaa voidaan kiertää näytöllä 180°.

## 1 Paristojen asettaminen

Avaa paristolokero ja aseta paristot (4 x tyyppi AA) sisään ohjeiden mukaisesti. Huomaa paristojen oikea napaisuus.



## 2 ON/OFF



## 3 Zoomaus (5 tasoa)



Paina näppäintä

## 4 Kirkkaus (5 tasoa)

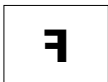


Paina näppäintä

## 4 Kuvan kierto

2x

1x



Paina näppäintä

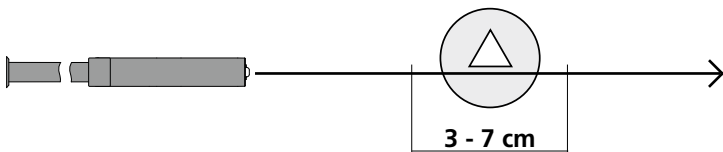
## Lähtökuvasta

1x = vaakasuuntainen peilaus

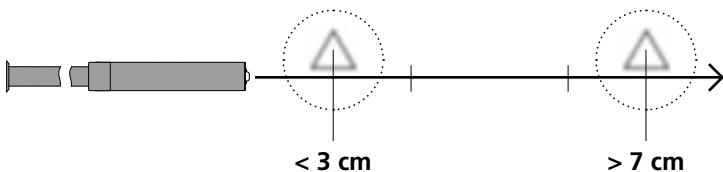
2x = Lähtökuvasta

## Kamerapää ja kuvan tarkkuus

VideoScope One ottaa tarkkoja kuvia 3 - 7 cm matkalta kamerapään edestä.



Kaukana muulla etäisyydellä olevat kohteet saattavat näkyä epätarkkoina.



## Ohjeet huoltoa ja hoitoa varten

Puhdista kaikki osat nihkeällä kankaalla. Älä käytä pesu- tai hankausaineita äläkä liuottimia. Ota paristo(t) pois laitteesta pitkän säilytyksen ajaksi. Säilytä laite puhtaassa ja kuivassa paikassa.

## Tekniset tiedot

Tekniset muutokset mahdollisia. 24W41

<b>Kamerapään halkaisija</b>	Ø 9 mm
<b>Näyttö</b>	2,7" TFT-väri näyttö
<b>Näytön tarkkuus</b>	320 x 240 pikseliä
<b>Suojausluokka kameran anturi</b>	IP 68
<b>Kameran tarkkuus</b>	320 x 240 pikseliä
<b>Yhteydet</b>	Videolähtö Cinch
<b>Näkökenttä (FOV)</b>	53°
<b>Syväterävyys (DOF)</b>	3 ... 7 cm
<b>Anturin pituus</b>	1,5 m
<b>Virtalähde</b>	4 x 1,5V LR6 (AA)
<b>Paristojen käyttöikä</b>	n. 4 h
<b>Käyttöympäristö</b>	0°C ... 45°C, ilmankosteus maks. 20 ... 85% rH, ei kondensoituvaa, asennuskorkeus maks. 4000 m merenpinnasta
<b>Varastointiolosuhteet</b>	-10°C ... 60°C, ilmankosteus maks. 80% rH
<b>Mitat (L x K x S)</b>	100 x 200 x 130 mm (ilman kaapelia)
<b>Paino</b>	510 g (sis. paristot)

## EY-määräykset ja hävittäminen

Laitte täyttää kaikki EY:n sisällä tapahtuvaa vapaata tavaravaihtoa koskevat standardit.

Tämä tuote on sähkölaite. Se on kierrätettävä tai hävitettävä vanhoja sähkö- ja elektroniikkalaitteita koskevan EY-direktiivin mukaan.

Lisätietoja, turvallisuus- yms. ohjeita:

<https://packd.li/ll/arb/in>



**!** Leia completamente as instruções de uso, o caderno anexo „Indicações adicionais e sobre a garantia“, assim como as informações e indicações atuais na ligação de Internet, que se encontra no fim destas instruções. Siga as indicações aí contidas. Guarde esta documentação e junte-a ao dispositivo se o entregar a alguém.

## **Função / Utilização**

Este inspetor de vídeo emite imagens de vídeo a cores, através de uma microcâmara, para o LCD, com a finalidade de verificar pontos de acesso difícil como vãos, poços, muros ou dentro de veículos.

## **Indicações gerais de segurança**

- Use o aparelho exclusivamente conforme a finalidade de aplicação dentro das especificações.
- Os aparelhos de medição e seus acessórios não são brinquedos. Mantenha afastado das crianças.
- Não é permitido alterar a construção do aparelho.
- Não exponha o aparelho a esforços mecânicos, temperaturas elevadas, humidade ou vibrações fortes.
- Não é permitido usar o aparelho se uma ou mais funções falharem ou a carga da/s pilha/s estiver baixa.
- Para a utilização exterior, tenha o cuidado de só usar o aparelho com condições meteorológicas correspondentes ou com medidas de proteção adequadas.
- A unidade do LCD não pode ser imersa em água. O aparelho de base não pode entrar em contacto com líquido.
- A cabeça da câmara não é resistente a atmosferas ácidas nem a fogo.
- Há que evitar, impreterivelmente, que o VideoScope One entre em contacto com produtos químicos, tensão, objetos móveis ou quentes. Estes podem causar danos no aparelho e mesmo lesões graves no operador.
- O VideoScope One não pode ser usado para exames médicos nem a pessoas.
- Por favor observe as normas de segurança das autoridades locais e/ou nacionais relativas à utilização correta do aparelho.



- O aparelho não é apropriado para medições perto de tensões perigosas. Por isso, para realizar medições perto de instalações elétricas, assegure-se sempre da isenção de tensão de componentes com condutividade elétrica. A isenção de tensão e a proteção contra a conexão têm de estar garantidas por medidas adequadas.
- 

## Indicações de segurança

Manuseio de radiação ótica artificial segundo o regulamento sobre radiação ótica

### Abertura para saída LED

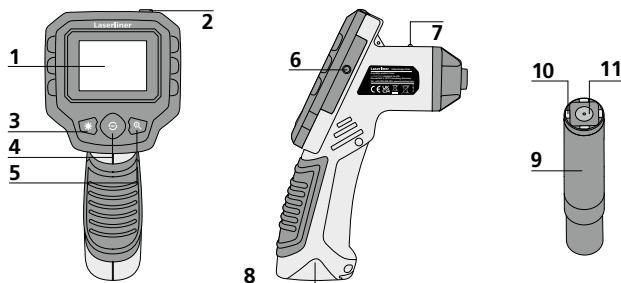


- O aparelho trabalha com LEDs do grupo de risco RG 0 (grupo isento, sem risco) nos termos das normas vigentes para segurança fotobiológica (EN 62471:2008-09ff / IEC/TR 62471:2006-07ff) nas respetivas versões atuais.
  - Mediante uma utilização correta e condições razoavelmente previsíveis, a radiação acessível dos LEDs é inofensiva para o olho humano e a pele humana.
- 

## Indicações de segurança

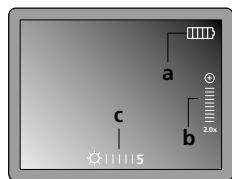
Lidar com radiação eletromagnética

- O aparelho cumpre os regulamentos e valores limite relativos à compatibilidade eletromagnética nos termos da diretiva EMC 2014/30/UE.
- Observar limitações operacionais locais, como p. ex. em hospitais, aviões, estações de serviço, ou perto de pessoas com pacemakers. Existe a possibilidade de uma influência ou perturbação perigosa de aparelhos eletrónicos e devido a aparelhos eletrónicos.



- |                            |                                       |                                  |
|----------------------------|---------------------------------------|----------------------------------|
| <b>1</b> Visor LC          | <b>5</b> Zoom                         | <b>8</b> Compartimento de pilhas |
| <b>2</b> ON/OFF            | <b>6</b> Ligação externa para monitor | <b>9</b> Cabeça da câmara        |
| <b>3</b> Iluminação LED    | <b>7</b> Indicação de funcionamento   | <b>10</b> LEDs                   |
| <b>4</b> Rotação da imagem |                                       | <b>11</b> Lente                  |

## LC-Display



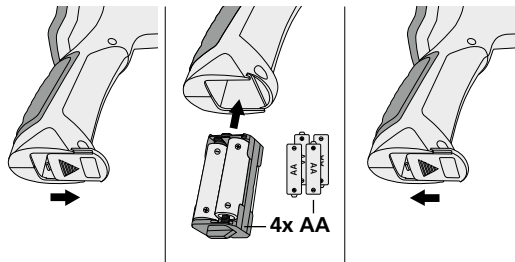
- a** Estado das pilhas
- b** Zoom
- c** Intensidade da iluminação LED (5 níveis)

## Funções durante a transmissão da imagem

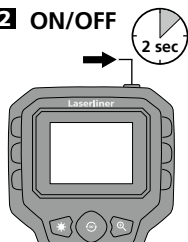
Oriente a cabeça da câmara no tubo flexível e coloque-a na posição pretendida. Com condições de luminosidade insuficientes, ligue a iluminação LED. Aproxime objetos afastados ou pequenos com o zoom. Com a rotação manual da imagem é possível rodar a imagem 180° no monitor.

## 1 Colocar as pilhas

Abra o compartimento de pilhas e insira as pilhas (4 x tipo AA) de acordo com os símbolos de instalação. Observe a polaridade correta.



## 2 ON/OFF



## 3 Zoom (5 níveis)



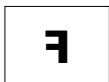
## 4 Luminosidade (5 níveis)



## 4 Rotação da imagem

2x

1x



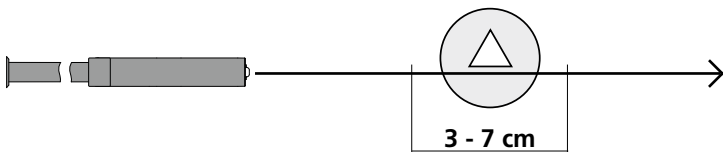
### Da imagem de partida

1x = Espelhagem horizontal

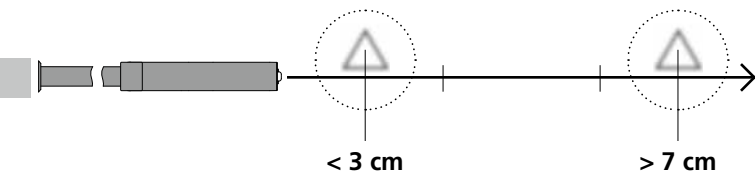
2x = Imagem de partida

## Cabeça da câmara / focagem

A VideoScope One fornece imagens nítidas numa margem de 3 - 7 cm à frente da cabeça da câmara.



Os objetos fora dessa zona podem aparecer desfocados.



## Indicações sobre manutenção e conservação

Limpe todos os componentes com um pano levemente húmido e evite usar produtos de limpeza, produtos abrasivos e solventes. Remova a/s pilha/s antes de um armazenamento prolongado.

Armazene o aparelho num lugar limpo e seco.

## Dados técnicos

Sujeito a alterações técnicas. 24W41

<b>Raio de curvatura mín. sonda</b>	ø 9 mm
<b>Tipo de ecrã</b>	Visor a cores TFT 2,7"
<b>Resolução do visor</b>	320 x 240 Pixel
<b>Tipo de proteção da sonda da câmara</b>	IP 68
<b>Resolução da câmara</b>	320 x 240 Pixel
<b>Ligações</b>	Saída de vídeo Cinch
<b>Campo visual (FOV)</b>	53°
<b>Profundidade de campo (DOF)</b>	3 ... 7 cm
<b>Comprimento sonda</b>	1,5 m
<b>Abastecimento de energia</b>	4 x 1,5V LR6 (AA)
<b>Duração operacional</b>	aprox. 4 h
<b>Condições de trabalho</b>	0°C ... 45°C, humidade de ar máx. 20 ... 85% rH, sem condensação, altura de trabalho máx. de 4000 m em relação ao NM (nível do mar)
<b>Condições de armazenamento</b>	-10°C ... 60°C, humidade de ar máx. 80% rH
<b>Dimensões (L x A x P)</b>	100 x 200 x 130 mm (sem tubo flexível)
<b>Peso</b>	510 g (incl. pilhas)

## Disposições da UE e eliminação

O aparelho respeita todas as normas necessárias para a livre circulação de mercadorias dentro da UE.

Este produto é um aparelho eléctrico e tem de ser recolhido e eliminado separadamente, conforme a Directiva europeia sobre aparelhos eléctricos e electrónicos usados.

Mais instruções de segurança e indicações adicionais em: <https://packd.li/ll/arb/in>



! Läs igenom hela bruksanvisningen, det medföljande häftet "Garanti- och tilläggsanvisningar" samt aktuell information och anvisningar på internetlänken i slutet av den här instruktionen. Följ de anvisningar som finns i dem. Dessa underlag ska sparas och medfölja enheten om den lämnas vidare.

### Funktion / Användning

Med hjälp av en mikrokamera sänder VideoScope One videobilder i färg till LC-displayen för kontroll av svårtillgängliga ställen, till exempel ihåligheter, kanaler, murverk eller inuti fordon.

### Allmänna säkerhetsföreskrifter

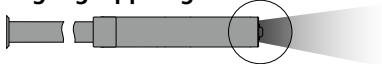
- Använd enheten uteslutande på avsett sätt inom specifikationerna.
- Mätinstrumenten är inga leksaker för barn. Förvara dem oåtkomligt för barn.
- Det är inte tillåtet att förändra enhetens konstruktion.
- Utsätt inte apparaten för mekanisk belastning, extrema temperaturer, fukt eller kraftiga vibrationer.
- Apparaten får inte längre användas om en eller flera funktioner upphör att fungera eller batteriets laddning är svag.
- Se till att spänningsprovaren vid utomhusanvändning endast används under passande väderförhållanden och lämpliga skyddsåtgärder.
- LC-displayenheten får inte doppas ned i vatten. Basenheten får inte komma i kontakt med vätska.
- Kamerahuvudet är varken syrabeständigt eller brandtåligt.
- Se till att VideoScope One inte kommer i kontakt med kemikalier, spänning eller föremål som är rörliga eller heta. Det skulle kunna leda till att såväl enheten som användaren skadas.
- VideoScope One får inte användas för medicinska undersökningar eller personundersökningar.
- Beakta förebyggande säkerhetsåtgärder från lokala resp. nationella myndigheter gällande avsedd användning av apparaten.

- Enheten är inte lämplig att använda för mätningar i närheten av farlig spänning. Var därför alltid vid mätningar i närheten av elektriska anläggningar noga med att ledningarna är spänningsfria. Det måste genom lämpliga åtgärder vara säkerställt, att spänningsfrihet råder och att strömmen inte kan slås på oavsiktligt igen.
- 

## Säkerhetsföreskrifter

Användning med artificiell optisk strålning (OStrV)

### Utgångsöppning LED

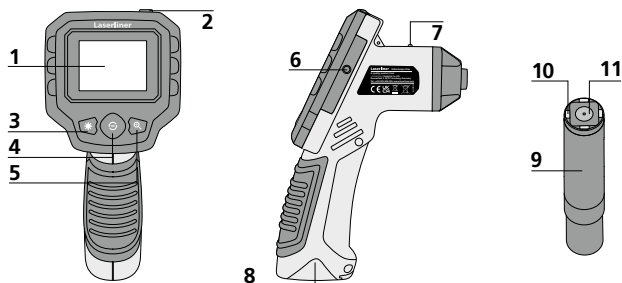


- Apparaten arbetar med LEDer i riskgrupp RG 0 (fri grupp, ingen risk) enligt gällande normer för fotobiologisk säkerhet (EN 62471:2008-09ff / IEC/TR 62471:2006-07ff) i era aktuella fattningar.
  - Den aktuella strålningen från LEDerna är vid avsedd användning och under förnuftiga och förutsägbara betingelser ofarlig för ögonen och huden.
- 

## Säkerhetsföreskrifter

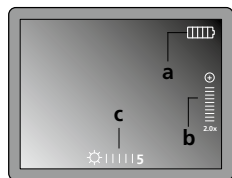
Kontakt med elektromagnetisk strålning

- Mätapparaten uppfyller föreskrifter och gränsvärden för elektromagnetisk kompatibilitet i enlighet med EMC-riktlinjen 2014/30/EU.
- Lokala driftsbegränsningar, t.ex. på sjukhus, flygplan, bensinstationer eller i närheten av personer med pacemaker ska beaktas. Det är möjligt att det kan ha en farlig påverkan på eller störa elektroniska apparater.



- |                     |                                    |               |
|---------------------|------------------------------------|---------------|
| 1 LC-display        | 5 Zoom                             | 8 Batterifack |
| 2 ON/OFF            | 6 extern bilds-<br>kärmsanslutning | 9 Kamerahuvud |
| 3 Lysdiodsbelysning | 7 Driftsindikator                  | 10 Lysdioder  |
| 4 Bildrotation      |                                    | 11 Lins       |

## LC-Display



- a Batteriladdningsnivå
- b Zoom
- c Lysdiodsbelysningens intensitet (5 nivåer)

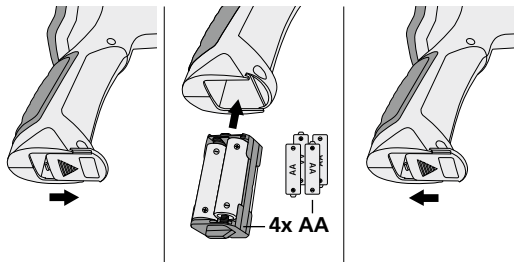
## Funktioner under bildöverföring

Justera in kamerahuvudet på fl exslangen och placera det i den önskade positionen. Slå på lysdiodsbelysningen, om ljusförhållandena är dåliga. Zooma in avlägsna eller små objekt. Genom den manuella bildrotationen kan bilden påmonitorn vridas 180°.

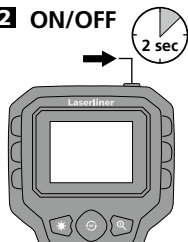


## 1 Sätt i batterierna

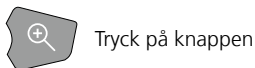
Öppna batterifacket och lägg i batterier (4 x typ AA) enligt installationsymbolerna. Tänk på att vända batteriernas poler åt rätt håll.



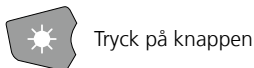
## 2 ON/OFF



## 3 Zoom (5 nivåer)



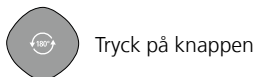
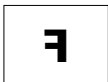
## 4 Ljstyrka (5 nivåer)



## 4 Bildrotation

2x

1x



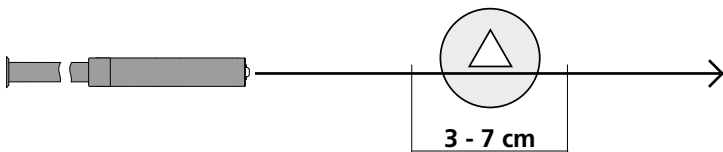
### Från utgångsbilden

1x = Horisontell spegling

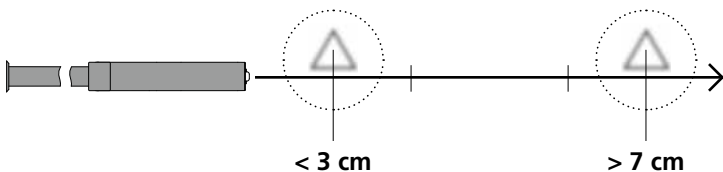
2x = Utgångsbild

## Kamerahuvud / fokus

VideoScope One levererar skarpa bilder inom området 3 - 7 cm framför kamerahuvudet.



Objekt som ligger långt utanför det avståndet kan bli oskarpa.



## Anvisningar för underhåll och skötsel

Rengör alla komponenter med en lätt fuktad trasa och undvik användning av puts-, skur- och lösningsmedel. Ta ur batterierna före längre förvaring. Förvara apparaten på en ren och torr plats.

Tekniska data		Tekniska ändringar förbehålls. 24W41
<b>Diameter kamerahuvud</b>	ø 9 mm	
<b>Typ av display</b>	2,7" TFT färgdisplay	
<b>Upplösning display</b>	320 x 240 pixlar	
<b>Skyddsklass kamerason</b>	IP 68	
<b>Upplösning kamera</b>	320 x 240 pixlar	
<b>Anslutningar</b>	Video-utgång Cinch	
<b>Synfält (FOV)</b>	53°	
<b>Skärpedjup (DOF)</b>	3 ... 7 cm	
<b>Sondlängd</b>	1,5 m	
<b>Strömförsörjning</b>	4 x 1,5V LR6 (AA)	
<b>Användningstid</b>	cirka 4 timmar	
<b>Arbetsbetingelser</b>	0°C ... 45°C, luftfuktighet max. 20 ... 85% rH, icke-kondenserande, arbetshöjd max. 4000 m över havet	
<b>Förvaringsbetingelser</b>	-10°C ... 60°C, luftfuktighet max. 80% rH	
<b>Mått (B x H x D)</b>	100 x 200 x 130 mm (utan flexslang)	
<b>Vikt</b>	510 g (inkl. batterier)	

### EU-bestämmelser och kassering

Apparaten uppfyller alla nödvändiga normer för fri handel av varor inom EU.

Den här produkten är en elektrisk apparat och den måste sopsorteras enligt det europeiska direktivet för uttjänta el- och elektronikapparater.

Ytterligare säkerhets- och extra anvisningar på:  
<https://packd.li/ll/arb/in>



! Les fullstendig gjennom bruksanvisningen, det vedlagte heftet «Garanti- og tilleggsinformasjon» samt den aktuelle informasjonen og opplysningene i internett-linken ved enden av denne bruksanvisningen. Følg anvisningene som gis der. Dette dokumentet må oppbevares og leveres med dersom instrumentet gis videre.

### Funksjon / Bruk

Dette videoinspeksjonssystemet sender videobilder i farger fra et mikrokamera til en LCD-skjerm for kontroll av vanskelig tilgjengelige steder, f.eks. hulrom, sjakter, murverk eller i bilen.

### Generelle sikkerhetsinstrukser

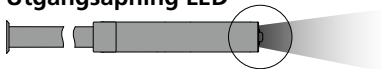
- Apparatet skal utelukkende brukes i tråd med det fastsatte bruksområdet og de angitte spesifikasjonene.
- Måleinstrumentene og tilbehøret er intet leketøy for barn. De skal oppbevares utilgjengelig for barn.
- Det må ikke foretas konstruksjonsmessige endringer på apparatet.
- Ikke utsett instrumentet for mekaniske belastninger, enorme temperaturer, fuktighet eller sterke vibrasjoner.
- Apparatet må umiddelbart tas ut av bruk ved feil på en eller flere funksjoner eller hvis batteriet er svakt.
- Ved bruk utendørs må det passes på at instrumentet bare anvendes under egnede værforhold eller at det treffes egnede vernetiltak.
- LCD-skjermen må ikke dypes i vann. Basisapparatet skal ikke komme i kontakt med væsker.
- Kamerahodet er ikke syrefast eller ildfast.
- Pass på så VideoScope One ikke kommer i kontakt med kjemikalier, spenning, bevegelige eller varme gjenstander. Dette kan medføre skader på apparatet og utsette brukeren for alvorlige personskader.
- VideoScope One må ikke brukes til medisinske undersøkelser / personundersøkelser.
- Følg sikkerhetsforskriftene for fagmessig bruk av apparatet fra lokale og nasjonale myndigheter.

- Apparatet er ikke egnet for måling i nærheten av farlig spenning. Sørg derfor alltid for at ledende deler ikke står under spenning når du utfører målinger i nærheten av elektriske anlegg. Iverksett egnede tiltak for å frigjøre for spenning og sørg for at den ikke kan gjenopprettes.
- 

## Sikkerhetsinstrukser

Omgang med kunstig, optisk stråling OStrV

### Utgangsåpning LED

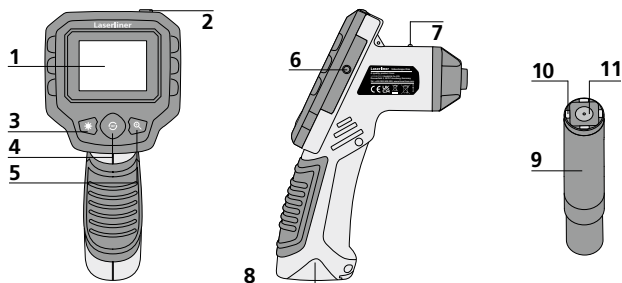


- Instrumentet arbeider med LED-er i risikogruppen RG 0 (fri gruppe, ingen risiko) i henhold til gyldige normer for fotobiologisk sikkerhet (EN 62471:2008-09ff / IEC/TR 62471:2006-07ff) i de aktuelle utgavene.
  - Ved korrekt bruk og under betingelser og ved logisk forutsetbare betingelser er den tilgjengelige strålingen fra LED-ene ufarlig for det menneskelige øyet og den menneskelige huden.
- 

## Sikkerhetsinstrukser

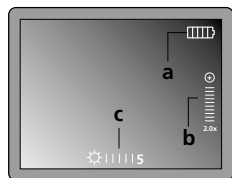
Omgang med elektromagnetisk stråling

- Måleinstrumentet tilfredsstiller forskriftene og grenseverdiene for elektromagnetisk kompatibilitet iht. EMC-direktivet 2014/30/EU.
- Vær oppmerksom på lokale innskrenkninger når det gjelder drift, eksempelvis på sykehus, i fly, på bensinstasjoner eller i nærheten av personer med pacemaker. Farlig interferens eller forstyrrelse av elektroniske enheter er mulig.



- |                 |                            |              |
|-----------------|----------------------------|--------------|
| 1 LCD-skjerm    | 5 Zoom                     | 8 Batterirom |
| 2 ON/OFF        | 6 Ekstern skjermtilkobling | 9 Kamerahode |
| 3 LED-belysning | 7 Driftsindikator          | 10 LED's     |
| 4 Bilderotasjon |                            | 11 Linse     |

## LC-Display



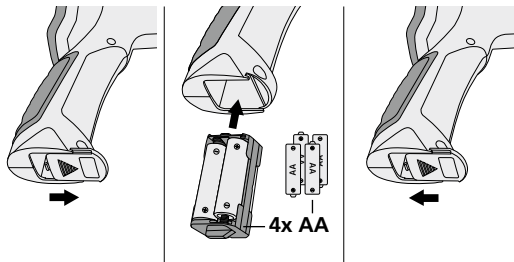
- a Batteristatus
- b Zoom
- c Styrke på LED-belysning (5 trinn)

## Funksjon under bildeoverføring

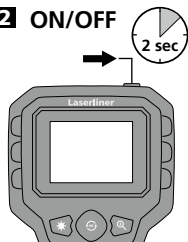
Juster kamerahodet på fl eksislangen og før det til ønsket posisjon. Slå på LED-belysningen ved dårlige lysforhold. Zoom inn på små objekter eller objekter som befinner seg langt unna. Med manuell bilderotasjon kan bildet snus 180° på skjermen.

## 1 Innlegging av batterier

Åpne batterirommet og sett inn batteriene (4 x type AA) ifølge installasjonssymbolene. Sørg for at polene blir lagt riktig.



## 2 ON/OFF



## 3 Zoom (5 trinn)



Trykk på knappen

## 4 Lysstyrke (5 trinn)

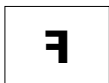


Trykk på knappen

## 4 Bilderotasjon

2x

1x



Trykk på knappen

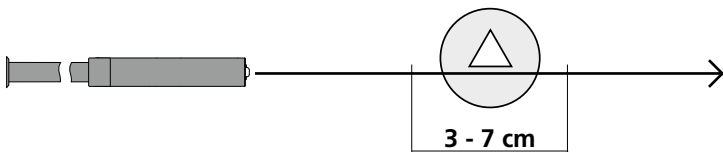
### Fra utgangsbildet

1x = Horizontal speiling

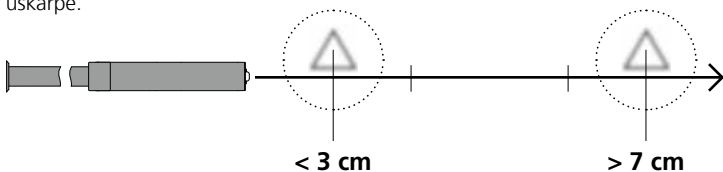
2x = Utgangsbilde

### Kamerahode / fokus

VideoScope One tar skarpe bilder i området 3 - 7 cm foran kamerahodet.



Objekter som befinner seg langt utenfor dette området, kan fremstå som uskarpe.



### Informasjon om vedlikehold og pleie

Rengjør alle komponenter med en lett fuktet klut. Unngå bruk av pusse-, skurre- og løsemidler. Ta ut batteriet/batteriene før lengre lagring. Oppbevar apparatet på et rent og tørt sted.



Det tas forbehold om tekniske endringer. 24W41

## Tekniske data

<b>Kamerahodediameter</b>	ø 9 mm
<b>Typ av display</b>	2,7" TFT färgdisplay
<b>Oppløsning display</b>	320 x 240 piksler
<b>Beskyttelsesklasse kamera-sonde</b>	IP 68
<b>Oppløsning kamera</b>	320 x 240 piksler
<b>Tilkoblinger</b>	Video-utgång Cinch
<b>Synsfelt (FOV)</b>	53°
<b>Skarphetsdybde (DOF)</b>	3 ... 7 cm
<b>Sondens lengde</b>	1,5 m
<b>Strømforsyning</b>	4 x 1,5V LR6 (AA)
<b>Driftstid</b>	ca. 4 timer
<b>Arbeidsbetingelser</b>	0°C ... 45°C, luftfuktighet maks. 20 ... 85% rH, ikke kondenserende, arbeidshøyde maks. 4000 m.o.h.
<b>Lagringsbetingelser</b>	-10°C ... 60°C, luftfuktighet maks. 80% rH
<b>Mål (B x H x D)</b>	100 x 200 x 130 mm (uten elastisk slange)
<b>Vekt</b>	510 g (inkl. batterier)

## EU-krav og kassering

Apparatet oppfyller alle nødvendige normer for fri samhandel innenfor EU.

Dette produktet er et elektroapparat og må kildesorteres og avfallsbehandles tilsvarende ifølge det europeiske direktivet for avfall av elektrisk og elektronisk utstyr.

Ytterligere sikkerhetsinstrukser og tilleggsinformasjon

<https://packd.li/ll/arb/in>







# VideoScope One



Manuale

PAP 22

CARTA

RACCOLTA CARTA

Verifica le  
disposizioni del  
tuo Comune.



FR

Cet appareil,  
ses accessoires  
et piles  
se recyclent



À DÉPOSER  
EN MAGASIN



À DÉPOSER  
EN DÉCHÈTERIE

OU

Points de collecte sur [www.quefairedemesdechets.fr](http://www.quefairedemesdechets.fr)  
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

Umarex GmbH & Co. KG  
– Laserliner –  
Gut Nierhof 2  
59757 Arnsberg, Germany  
Tel.: +49 2932 9004-0  
[info@laserliner.com](mailto:info@laserliner.com)  
<http://www.laserliner.com>  
MADE IN PRC

082.252.56 / Rev24W41



**Laserliner**